

DATA ULTIMO AGGIORNAMENTO : 24/05/11
DATE OF THE LAST UPDATE : 24/05/11

1.0 CARATTERISTICHE DI LAVORO

- 1.1 Pista di pulizia con due spazzole laterali: mm 1055 = mq / h 5480 (teorici)
- 1.2 Pista di pulizia con una spazzola laterale: mm 850 = mq / h 4420 (teorici)
- 1.3 Pista di pulizia solo con spazzola centrale: mm 650 = mq / h 3380 (teorici)
- 1.4 Velocità avanzamento da 0 a 5.2 km / h
- 1.5 Velocità retromarcia da 0 a 3.6 km / h
- 1.6 Volume contenitore rifiuti: 61.5 litri (se riempito di sabbia kg 80)
- 1.7 Pendenza massima di lavoro: 8 % per 5 minuti
- 1.8 Pendenza massima superabile: 10 % in avanti, 20 % in retromarcia
- 1.9 Raggio di volta: mm 950

2.0 DIMENSIONI MACCHINA

- 2.1 Larghezza con due spazzole laterali: mm 1055
- 2.2 Larghezza con una spazzola laterale: mm 932.5
- 2.3 Larghezza senza spazzole laterali: mm 810
- 2.4 Lunghezza senza spazzole laterali: mm 1270
- 2.5 Lunghezza con spazzole laterali: mm 1380
- 2.6 Altezza massima sopra girofaro: mm 1360
- 2.7 Altezza massima sopra schienale sedile: mm 1215

3.0 DIMENSIONI SPAZZOLE

- 3.1 Spazzola centrale: 650 mm x Ø mm 265 (con setola in PPL misto Ø 1 e Ø0.5) - RPM 460
- 3.2 Spazzola laterale: Ø mm 450 con setola in PPL Ø1 - RPM 75

4.0 PESO MACCHINA

- 4.1 Peso senza batterie: kg 160
- 4.2 Peso della versione con due batterie 12V - 158Ah: kg 232
- 4.3 Peso della versione con quattro batterie 6V - 240Ah: kg 280

5.0 IMBALLO

- 5.1 Dimensioni imballo export: mm 152 x 95 (h) 110 = m³ 1.59
- 5.2 Peso imballo export: kg 40

6.0 MOTORE ELETTRICO DEI SERVIZI

- 6.1 Modello: MP80S/2 - V 24 - rpm 3500 - W 600 - A 35 - 6920425X (CODICE EUREKA: 610038)
- 6.2 Assorbimento del motore dei servizi con macchina ferma e spazzole alzate: 23 / 27 A/h
- 6.3 Assorbimento del motore dei servizi con macchina ferma e spazzole in lavoro: 30 / 32 Ah
- 6.4 Assorbimento del motore dei servizi con macchina in lavoro con tutte e tre le spazzole su pavimento: di cemento 32 / 35 Ah, di asfalto 38 / 40 Ah

7.0 MOTORIDUTTORE PER TRAZIONE

- 7.1 Modello: MRP4 - V 24 - rpm 165 - W 400 - A 22 - 6911124 (CODICE EUREKA: 610037)
- 7.2 Assorbimento del motore di trazione a vuoto: 3 / 4 A/h in avanzamento e 2 / 3 A/h in retromarcia
- 7.3 Assorbimento del motore di trazione: 12 / 15 Ah a pieno carico, cioè in lavoro con tutte e tre le spazzole inserite alla massima velocità, con operatore a bordo (80 kg), in piano, e macchina equipaggiata con due batterie da 12V 158 Ah e cassetto pieno di sabbia (82 kg).

8.0 CONSUMI

Assorbimento totale della macchina a pieno carico, cioè in lavoro con tutte e tre le spazzole inserite alla massima velocità, con operatore a bordo (80 kg), in piano, e macchina equipaggiata con due batterie da 12V 158 Ah e cassetto pieno di sabbia (82 kg) e massima velocità: su pavimento di cemento circa 47 / 52 Ah, su pavimento di asfalto 52 / 55 Ah.

9.0 BATTERIE INSTALLABILI

- 9.1 Tipo "A": due batterie da 12V - 158 Ah (in 20 h), (piastre tubolari corazzate) 1200 cicli
misure cad.: 345 X 173 (h) 285, peso cad.: kg 36
- 9.2 Tipo "B": quattro batterie da 6V - 240 Ah (in 20 h), (piastra piana) 500 cicli
misure cad.: mm 245 x 190 x (h) 275 , peso cad.: kg 30
- 9.3 Misure massime del vano batterie: mm 448 x 448 x (h) 275.

10.0 SISTEMA FILTRAGGIO POLVERE

"STANDARD"

10.1 Tipo di filtro: a tasche (COD. EUREKA 520051) in poliestere, PE/PE 401, 400 g/m², classe "L-USG"

10.2 Superficie filtrante totale: m² 1.55

10.3 Depressione aspiratore 150 mm/H₂O

"OPTIONAL"

10.4 Tipo di filtro: a tasche (CODICE EUREKA 520052) in poliestere con spalmatura in poliuretano, T452 NOVATES, 470 g/m², classe "M-USGC"

11.0 TRASMISSIONE

11.1 Elettrica comandata elettronicamente

12.0 CARATTERISTICHE GENERALI

12.1 Avanzamento a trazione anteriore a mezzo motoruota

12.2 Freni a tamburo su ruota anteriore

12.3 Ruote: piene superelastiche e antitraccia

12.4 Numero di ruote: 3

12.5 Diametro ruote: mm 200

13.0 Rumore: il livello di pressione acustica rilevata è 70 dB, le misure sono state effettuate applicando la normativa **ISO 3744**.

VARIANTI E ACCESSORI DISPONIBILI.

CONTAORE

GIROFARO

SECONDA SPAZZOLA LATERALE

KIT ALLOGGIAMENTO BATTERIE

KIT CASSETTI RIDUTTIVI

FILTRO POLVERE A TASCHE CLASSE " M-USGC "

TECHNICAL SPECIFICATIONS CHART

MAJOR CHARACTERISTICS		NOTES
Cleaning path with 2 side brooms	mm 1055	5.480 sq\mts\hr (theoretical)
Cleaning path with 1 side broom	mm 850	4.420 sq\mts\hr (theoretical)
Cleaning path only main broom	mm 650	3.380 sq\mts\hr (theoretical)
Max. forward speed	5,2 Km\h	
Max. reverse speed	3,6 Km\h	
Capacity of dirt container	61,5 Lt. / 83 Kg	
Max. recommended gradients (working)	8 % (for 5 minutes)	
Max. recommended gradients (driving only)	10 % (FWD) – 20% (REV)	
Turning radius	950 mm	

SIZE		
Width with 2 side brooms	1055 mm	
Width with 1 side broom	932,5 mm	
Width without side brooms	810 mm	
Length without side brooms	1270 mm	
Length with side broom	1380 mm	
Height including flashing light	1360 mm	
Height including driver's seat	1215 mm	

BRUSHES		
Main brush width and diameter (floating)	650 x Ø 265 mm	Mixed PPL, Ø 1 – Ø 0,5 – Rpm 460
Side brush diameter	Ø 450 mm	PPL Ø 1 – Rpm 75

WEIGHT		
Weight without batteries	160 Kg	
Weight with 4 x 6V – 240 Ah batteries	280 Kg	

PACKING		
Size of packing box	152 x 95 X 110 cm	1,59 m³
Weight of packing box	40 Kg	

MAIN ELECTRIC MOTOR		
Model MP 80S/2 – 24V – RPM 3500 – 600W – 35Ah	Code 6920425X	Eureka's code n° 610038
Power absorption (machine NOT working)	23-27 Ah	
Power absorption (machine NOT working – brushes working)	30 - 32 Ah	on a flat floor
Power absorption (machine working - all 3 brushes working)	32 – 35 Ah	On a flat floor
Power absorption (machine working - all 3 brushes working)	38 – 40 Ah	On a rough floor

ELECTRIC MOTOR FOR TRACTION		
Model MRP4 – 24V – RPM 165 – 400W – 22Ah	Code 6911124	Eureka's code n° 610037
Power absorption, unloaded machine	3 - 4 Ah forward 2 – 3 Ah reverse	
Power absorption, machine working – all brushes working, at max. speed	12 – 15 Ah	On a flat floor Fully loaded container, 82Kg Machine equipped with 2 x 12V – 158 Ah batteries

POWER CONSUMPTION		
Total power absorption, fully loaded machine, all brushes working, at max. speed	47 – 52 Ah on a flat floor 52 – 55 Ah on a rough floor	Fully loaded container, 82Kg Machine equipped with 2 x 12V – 158 Ah batteries

RECOMMENDED BATTERIES		
4 x 6V -240 Ah - 500 cycles	245 x 190 x 285 mm	30 Kg. each
Max size of battery tray:	448 x 448 x 285 mm	

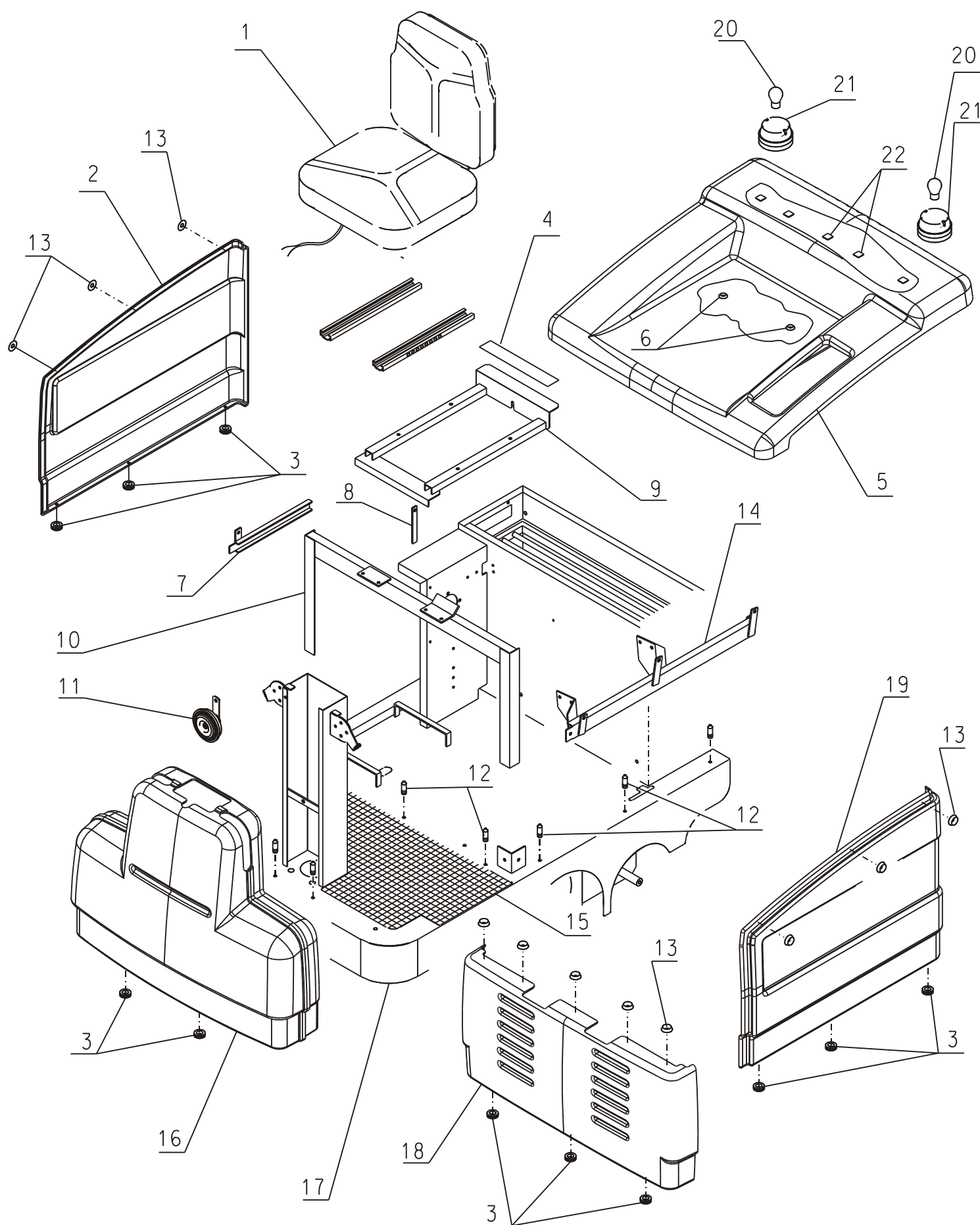
FILTERING SYSTEM		
Type of filter	Polyester bag, class USG 400 g/mt²	Eureka code n° 520051
Total filtering area	1,55 sq\mts.	
Vacuum negative pressure	150 mm/ H ₂ O	

TIGRA

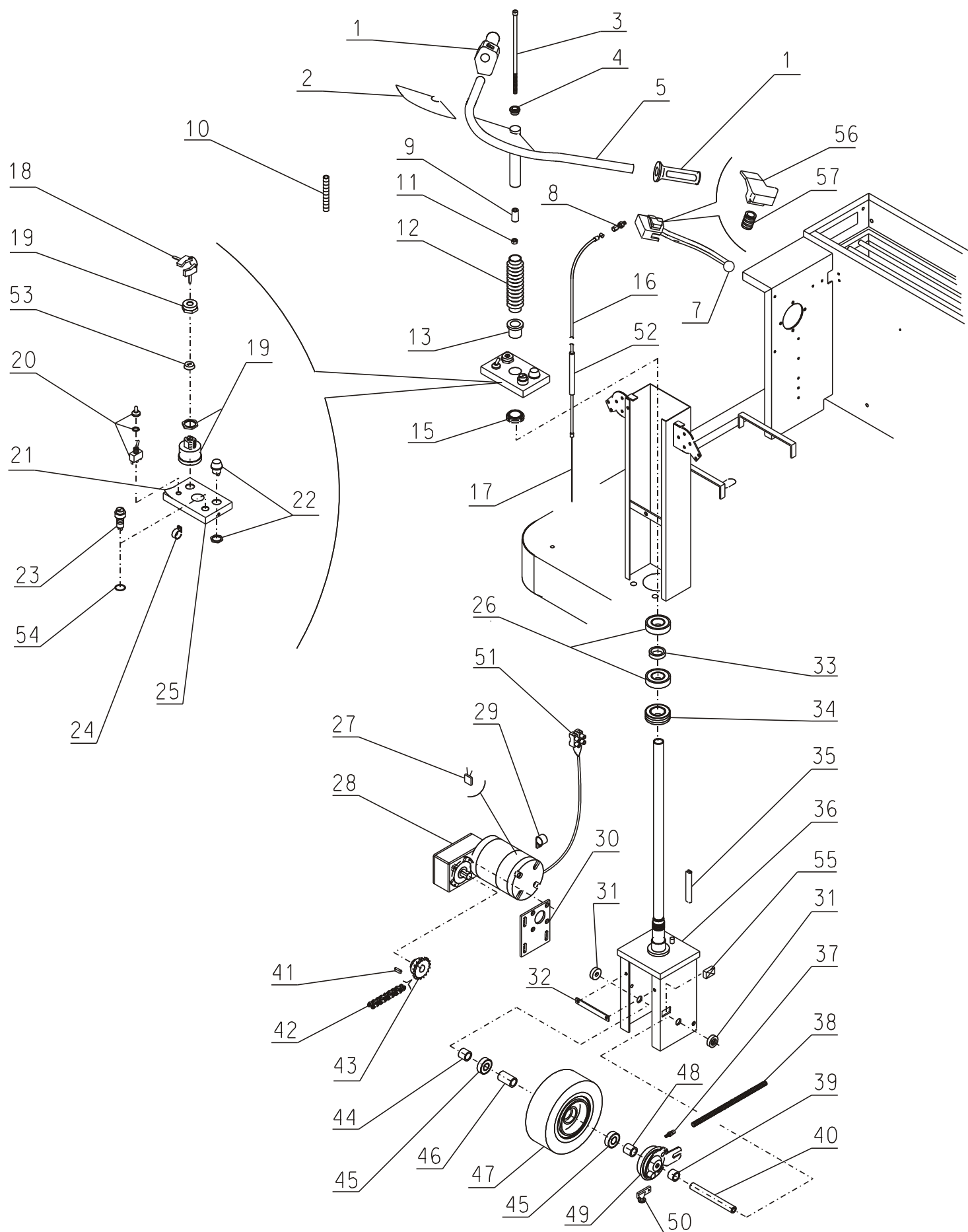
DRIVE		
Electric wheel unit, front – electronically controlled		

OTHER CHARACTERISTICS		
Drive on front wheel, electronically controlled		
Drum brakes on front wheel		
Acoustic signal for reverse speed		
Type of wheels	Full rubber, no-marking	
Number of wheels	3	
Wheels diameter	200 mm	
Noise level	70 dB	Measured according to ISO 3744

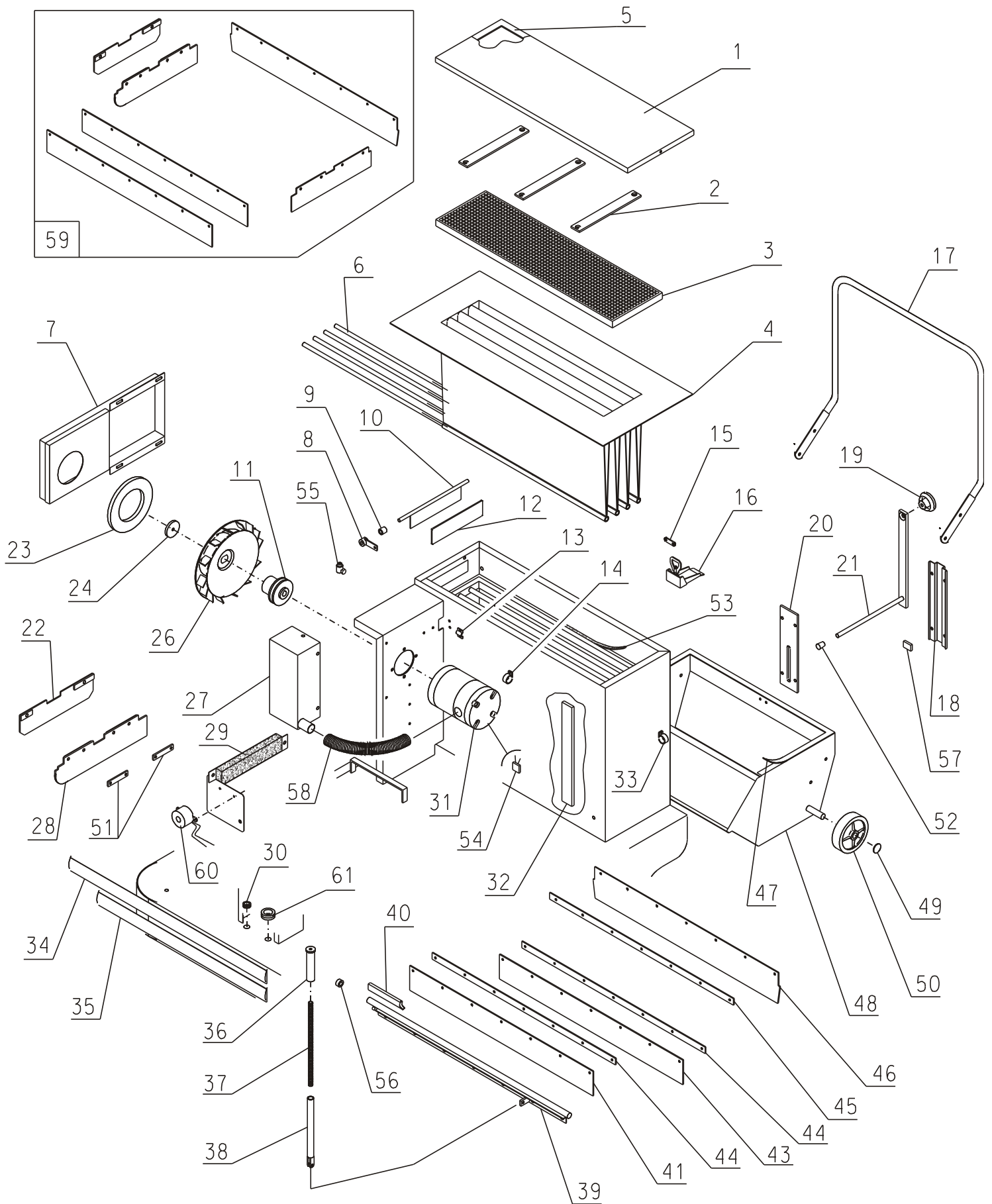
OPTIONAL ACCESSORIES	
SECOND SIDE BRUSH (left)	
FLASHING LIGHT	Compulsory in the EU countries
BATTERY TRAY FOR 4 X 6V-240Ah BATTERIES	
CARPET CLEANING KIT	
POLYESTER BAG FILTER "USGC" CLASS WITH POLIURETHAN	
REDUCTION REFUSE BOXES	
HOURLY METER	



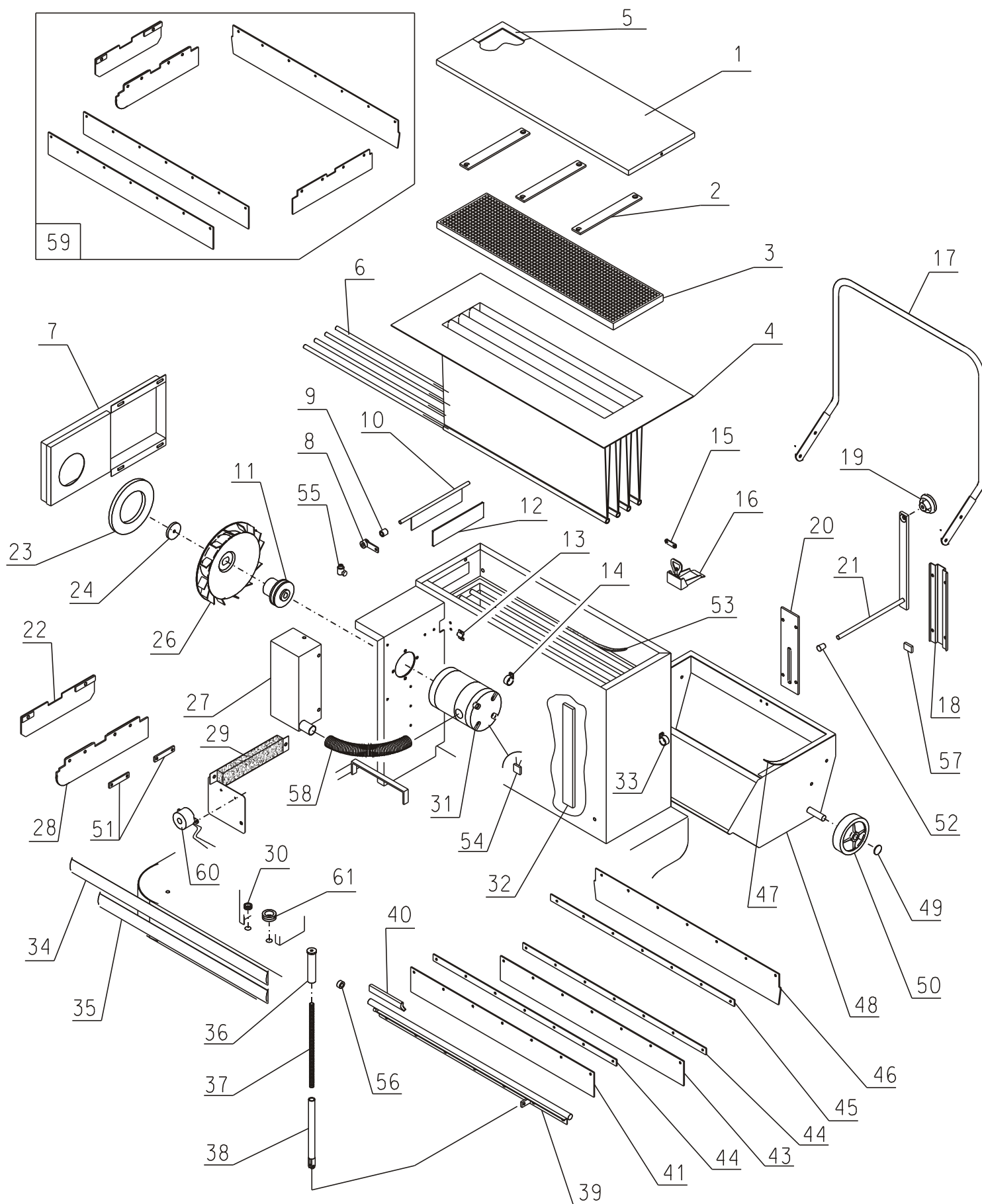
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	580137	1	Sedile con micro	Seat with microswitch	Sitz mit Mikroschalter	Siege avec microinterrupteur	Asiento con microinterruptor
2	310117	1	Scocca destra ROSSO RAL 3000	Right chassis RED RAL 3000	Rechter Rahmen ROT RAL 3000	Chassis droite ROUGE RAL 3000	Chassis derecho ROJO RAL 3000
	310179	1	Scocca destra ROSSO RAL 3005	Right chassis RED RAL 3005	Rechter Rahmen ROT RAL 3005	Chassis droite ROUGE RAL 3005	Chassis derecho ROJO RAL 3005
3	330061	11	Passacavo	Rubber ring	Gummi Ring	Bague en caoutchouc	Anillo de goma
4	M30108	1	Profilo	Profile	Profil	Profil	Perfil
5	310115	1	Cofano superiore ROSSO RAL 3000	Upper hood RED RAL 3000	Motorhaube ROT RAL 3000	Coffre ROUGE RAL 3000	Tapa ROJO RAL 3000
	310177	1	Cofano superiore ROSSO RAL 3005	Upper hood RED RAL 3005	Motorhaube ROT RAL 3005	Coffre ROUGE RAL 3005	Tapa ROJO RAL 3005
6	330068	2	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
7	120371	1	Sostegno carenatura dx	Right fairing support	Rechte Kielhol- ungshalterung	Support chassis droite	Soporte chassis derecho
8	110319	1	Asta cofano	Hood rod	Stange	Barre du coffre	Asta de la tapa
9	120344	1	Telaio sedile	Seat frame	Sitzgerüst	Chassis de la siege	Chassis del asiento
10	120341	1	Telaio carenatura	Fairing frame	Kielholzungsgerüst	Chassis carenage	Soporte del chassis
11	640029	1	Claxon	Horn	Hupe	Klaxon	Bobina
12	210116	11	Piolo	Lock pin	Blcokierungsbolzen	Pivot	Pernio
13	330067	11	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
14	120372	1	Sostegno carenatura sx	Left fairing support	Linke Kielhol- ungshalterung	Support chassis gauche	Soporte chassis izquierdo
15	340039	1	Tappeto	Rubber carpet	Gummimatte	Tapis	Alfombra
16	310116	1	Musetto ROSSO RAL 3000	Bonnet RED RAL 3000	Deckel ROT RAL 3000	Nez ROUGE RAL 3000	Capò ROJO RAL 3000
	310178	1	Musetto ROSSO RAL 3005	Bonnet RED RAL 3005	Deckel ROT RAL 3005	Nez ROUGE RAL 3005	Capò ROJO RAL 3005
17	130266	1	Scocca ROSSO RAL 3000	Chassis RED RAL 3000	Rahmen ROT RAL 3000	Chassis ROUGE RAL 3000	Chasis ROJO RAL 3000
18	310119	1	Frontalino ROSSO RAL 3000	Front panel RED RAL 3000	Vorne Verschalung ROT RAL 3000	Panneau frontal RUOGE RAL 3000	Panel frontal ROJO RAL 3000
	310181	1	Frontalino ROSSO RAL 3005	Front panel RED RAL 3005	Vorne Verschalung ROT RAL 3005	Panneau frontal ROUGE RAL 3005	Panel frontal ROJO RAL 3005
19	310118	1	Scocca sinistra ROSSO RAL 3000	Left chassis RED RAL 3000	Linker Rahmen ROT RAL 3000	Chassis gauche ROUGE RAL 3000	Chassis izquierdo ROJO RAL 3000
	310180	1	Scocca sinistra ROSSO RAL 3005	Left chassis RED RAL 3005	Linker Rahmen ROT RAL 3005	Chassis gauche ROUGE RAL 3005	Chassis izquierdo ROJO RAL 3005
20	670056	2	Lampadina 24V10W Dal telaio n° 65000288	Bulb From frame's number 65000288	Birne Von der Nummer des Gestelles 65000288	Ampoule A partir du n. de chassis 65000288	Bombilla Desde el n. de bastidor 65000288
21	670055	2	Lampeggiante Dal telaio n° 65000288	Flashing lamp From frame's number 65000288	Blinker Von der Nummer des Gestelles 65000288	Girophare A partir du n. de chassis 65000288	Faro giratorio Desde el n. de bastidor 65000288
22	M21040	5	Portafascette Dal telaio n° 65000288	Clamp adhseive From frame's number 65000288	Streifband Aufkleber Von der Nummer des Gestelles 65000288	Adhesif pour bandes A partir du n. de chassis 65000288	Adesivo por fajas Desde el n. de bastidor 65000288



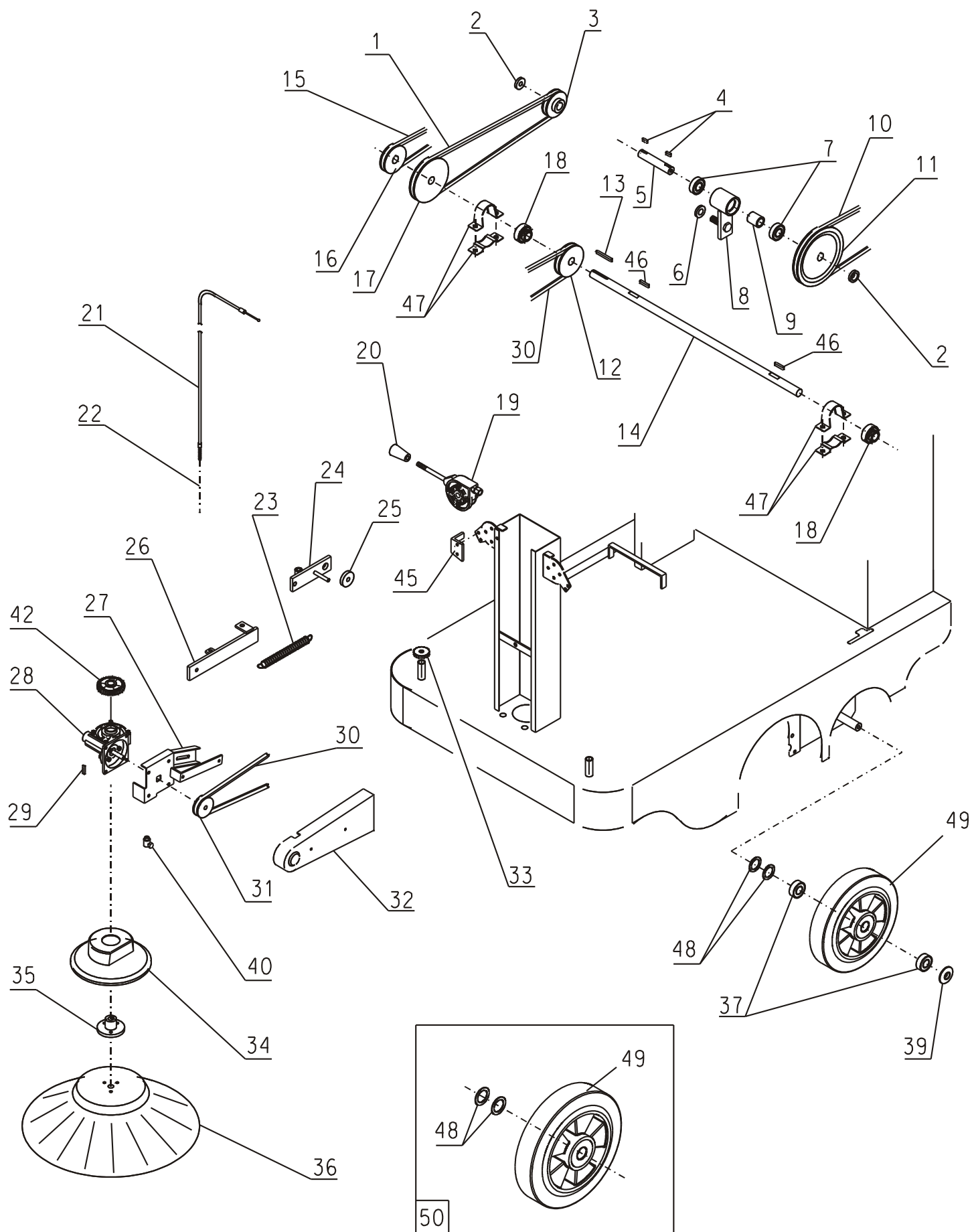
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	650030	1	Coppia manopole	Plate handles	Handgriffs	Couple de manoples	Pareja de manoplas
2	510241	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
3	110318	1	Vite	Screw	Schraube	Pivot	Pernio
4	210248	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
5	180022	1	Manubrio	Handle	Griffstange	Poignee	Mango
7	560039	1	Leva stazionata	Lever	Hebel	Levier	Palanca
8	110359	1	Registro	Adjuster	Einstellschraube	Registre	Registro
9	210247	1	Boccola conica	Conical Bush	Konische Büchse	Boucle conique	Bucle cónico
10	360238	1	Guaina a spirale	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
11	720031	1	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	Dado
12	330101	1	Soffietto volante	Protection for steering column	Blasebalg Des Lenkrades	Protection	Proteccion
13	210239	1	Boccola	Bush	Buechse	Boussole	Brújula
15	720048	1	Ghiera	Steel ring	Zwinge	Frette	Dado
16	570046	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
17	570047	1	Filo freno	Break thread	Bremse Draht	Fil du frein	Hilo freno
18	660018	1	Coppia chiavi	Couple of keys	Paar von Schluesse	Deux clés	Pareja de llaves
19	660020	1	Commutatore senza chiave	Switch without key	Schalter Ohne Schluessel	Commutateur sans clef	Commutador sin clave
20	640077	1	Interruttore	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor
21	510236	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
22	660005	1	Pulsante claxon	Horn push botton	Hupe drucktaste		Boton del claxon
23	650021	1	Indicatore segnacar.	Charge indicator	Entlademelder	Indicateur de charge	Indicador de carga
24	640162	1	Fascetta	Clamp	Streifband	Bande	Faja
25	120340	1	Plancia	Panel	Armaturen Brett	Panneau	Panel
26	410031	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
27	640062	4	Carboncino	Carbon	Kohle	Brosse	Cepino
28	610037	1	Motoriduttore	Reducer	Transformator	Motoreducteur	Motoreductor
29	640028	1	Fascetta	Clamp	Streifband	Bande	Faja
30	120339	1	Piastra	Plate	Support	Plaque	Plancha
31	210240	2	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
32	110309	1	Piatto	Plate	Kniehebel	Plat	Plato
33	210242	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
34	410030	1	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
35	360239	1	Profilo	Profile	Profil	Profil	Perfil
36	130175	1	Forcella	Clamp	Streifband	Bande	Faja
37	560038	1	Registro	Adjuster	Einstellschraube	Registre	Registro
38	550058	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
39	210246	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
40	210241	1	Albero	Shaft	Welle	Arbre	Arbol
41	750010	1	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
42	460033	1	Catena	Chain	Kette	Chaine	Cadena
43	460032	1	Pignone	Pinion	Ritzel	Pignon	Rueda dentellada
44	210244	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
45	410016	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
46	210243	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
47	450005	1	Ruota	Wheel	Rad	Roue	Rueda
48	210245	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
49	580135	1	Portaceppi	Brake support	Bremsehalterung	Support des freins	Soporte frenos
50	120358	1	Leva freno	Brake lever	Bremsehebel	Levier du frein	Palanca del freno
51	640159	1	Morsetto due poli	Clamp	Klammer	Borne	Borne
52	360230	1	Tubo	Hose	Schlauch	Tuyau	Tubo
53	110372	1	Cuffia Dalla matric. 1068	Dust-casing From serial n° 1068	Schutzkappe Ad der serienu. 1068	Protection poussiere A partir du no° 1068	Proteccion polvo Desde el n° 1068
54	360231	1	Anello OR Dalla matric. 1020	Ring From serial n° 1020	Ring Ad der serienu. 1020	Bague A partir du no° 1020	Anillo Desde el n° 1020
55	330111	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Stopfen	Bouchon	Tapon
56	560056	1	Pulsante	Button	Druckk	Bouton	Pulsador
57	560057	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte



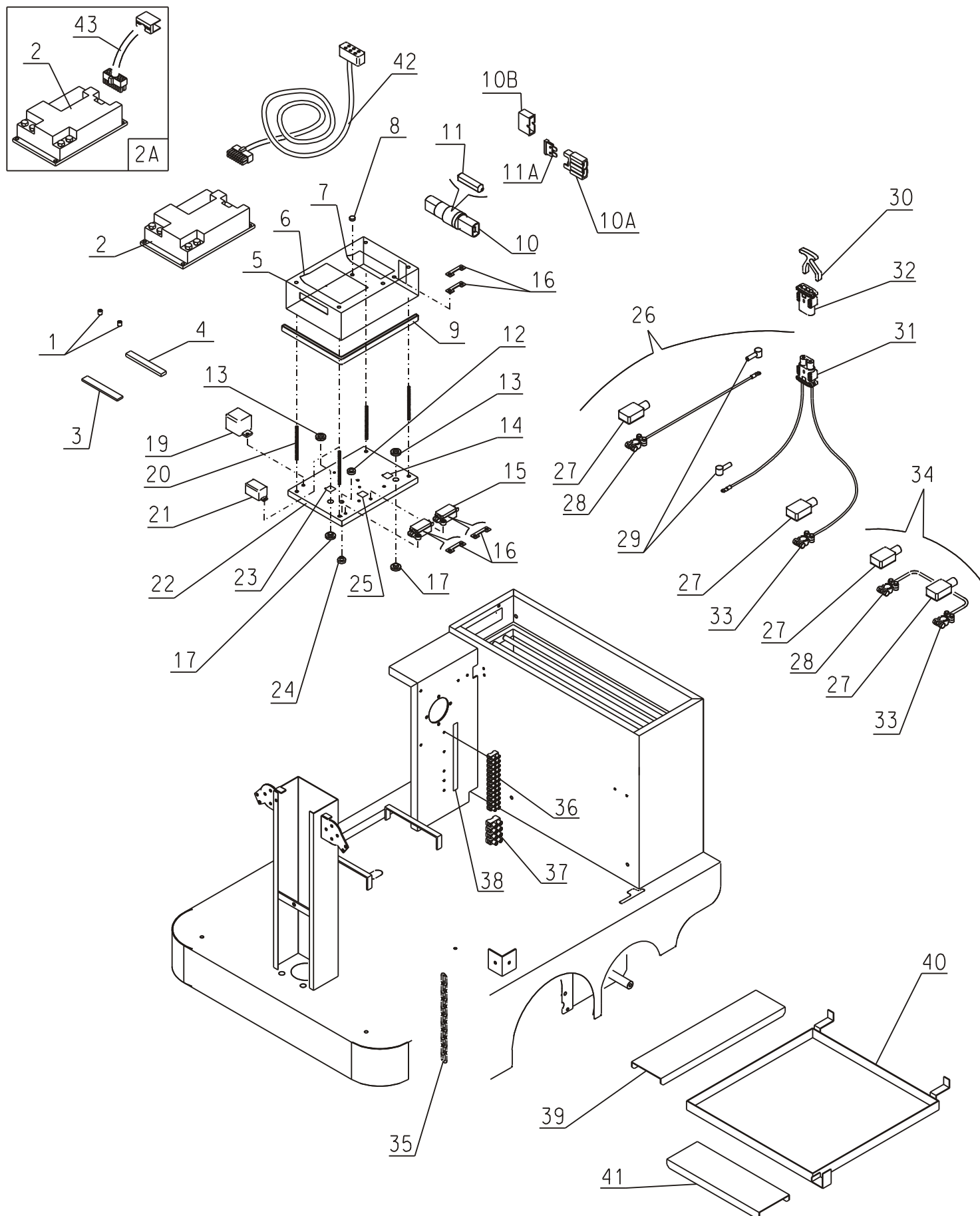
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Description
1	110555	1	Coperchio filtri ROSSO RAL 3000	Filter cover RED RAL 3000	Filter Deckel ROT RAL 3000	Couvercle du filtre ROUGE RAL 3000	Tapa del filtro ROJO RAL 3000
2	110312	3	Piatto	Plate	Kniehebel	Plat	Plato
3	120352	1	Coperchio fissaggio	Fixing panel	Fixierungsplatte	Couvercle de fixation	Tapa de fijación
4	520051	1	Filtro a sacche USG	Bag filter USG	Filtersack USG	Filtre a sac USG	Filtro a saco USG
	520052	1	Filtro a sacche USGC	Bag filter USGC	Filtersack USGC	Filtre a sac USGC	Filtro a saco USGC
5	M30002	MT	Profilo 20x3L=1.85MT	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
6	110356	4	Tondino scuotifiltro	Shaking round bar	Rüttelndes Rundeis.	Rond	Hierro redondo
7	120343	1	Scatola aspirazione	Aspiration box	Luftkasten	Bac de l'aspiration	Cajita de l'aspiracion
8	130174	1	Leva	Lever	Hebel	Levier	Palanca
9	210237	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
10	120353	1	Chiusura aspirazione	Vacuum cut-off	Absaugungssperre	Fermeture aspiration	Cierre de la aspiración
11	270063	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
12	360227	1	Spugna	Sponge	Schwamm	Eponge	Esponja
13	110053	1	Fascetta	Clamp	Streifband	Bande	Faja
14	640123	1	Fascetta	Clamp	Streifband	Bande	Faja
15	580139	1	Riscontro chiusura	Counterpart lever closing	Verschlussshaken	Contre-fermeture levier	Contro-cierre palanca
16	580138	1	Chiusura	Closing	Verschluss	Fermeture	Cierre
17	160005	1	Tubo cassetto	Container handle	Henkel des Behälters	Tuyau	Tubo
18	110556	1	Guida scuotifiltro ROSSO RAL 3000	Filter-shaker guide RED RAL 3000	Filterrüttlersführung ROT RAL 3000	Guide sacoueur ROUGE RAL 3000	Guia sacudidor ROJO RAL 3000
19	330105	1	Volantino	Handle	Handgriff	Poignee	Manopla
20	360218	1	Guida	Guide	Führung	Guide	Guia
21	120348	1	Leva scuotifiltro	Filter-shaker lever	Filterrüttlerhebel	Levier sacoueur	Palanca sacudidor
22	380010	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
23	340005	1	Guarnizione	Washer	Dichtung	Guarniture	Guarnición
24	210012	1	Dischetto	Disc	Scheibe	Disquette	Disco
26	330006	1	Ventola aspirazione	Vacuum fan	Ventilatorfluegel	Ventilateur aspirant	Ventilador aspirante
27	900364	1	Scatola insonorizza.	Box for noise level re.	Schachtel für Lärmsen.	Boîte reduction du brui.	Caja reducción del ruido
28	380011	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
29	900366	1	Chiusura insonorizzazione	Bar	Feinblech	Fermeture reduction bruite	Cierre reducción del ruido
30	330065	1	Gommino	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
31	610012	1	Motore aspirazione Fino matric. 1099	Vacuum motor Up to serial n° 1099	Absaugsmotor Bis zum serien.1099	Moteur aspiration Jusqu' au no°1099	Motor aspiración Hasta el n°1099
	610038	1	Motore aspirazione Dalla matric.1100	Vacuum motor From serial n°1100	Absaugsmotor Ad der serien.1100	Moteur aspiration A partir du no°1100	Motor aspiración Desde el n°1100
32	M30154	MT	Profilo 35X8 L=1.8MT	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
33	640036	1	Fascetta	Clamp	Streifband	Bande	Faja
34	900433	1	Bordo paracolpi	Bumper	Stoss-stange	Pare-chocs	Parachoques
35	900432	1	Bordo paracolpi	Bumper	Stoss-stange	Pare-chocs	Parachoques
36	120357	1	Guida molla	Spring guide	Federführung	Guide ressort	Guia resorte
37	550055	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
38	120356	1	Guida molla	Spring guide	Federführung	Guide ressort	Guia resorte
39	120354	1	Albero flap	Flap shaft	Grobschmutzklappe welle	Arbre du flap	Arbol du flap
40	M30141	MT	Profilo18X8L=0.66MT	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
41	350008	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
43	340033	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
44	110329	2	Lamierino	Bar	Feinblech	Barre bloque gomme	Plancha
45	110331	1	Lamierino	Bar	Feinblech	Barre bloque gomme	Plancha
46	340034	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
47	M30027	MT	Profilo 1,35 METRI	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
48	120551	1	Cassetto rifiuti ROSSO RAL 3000	Dirt container RED RAL 3000	Schmutzbehälter ROT RAL 3000	Caisse a dechets ROUGE RAL 3000	Contenedor ROJO RAL 3000
49	580043	2	Arresto ruota	Stop wheel	Stop Rad	Arret roue	Arresto rueda
50	440013	2	Ruota	Wheel	Rad	Roue	Rueda
51	110327	2	Piatto	Plate	Kniehebel	Plat	Plato
52	330035	1	Tappo	Rubber plug	Stopfen	Bouchon	Tapon
53	M30252	MT	Profilo20X8L=1.6MT	Profile	Profil	Profil	Perfil



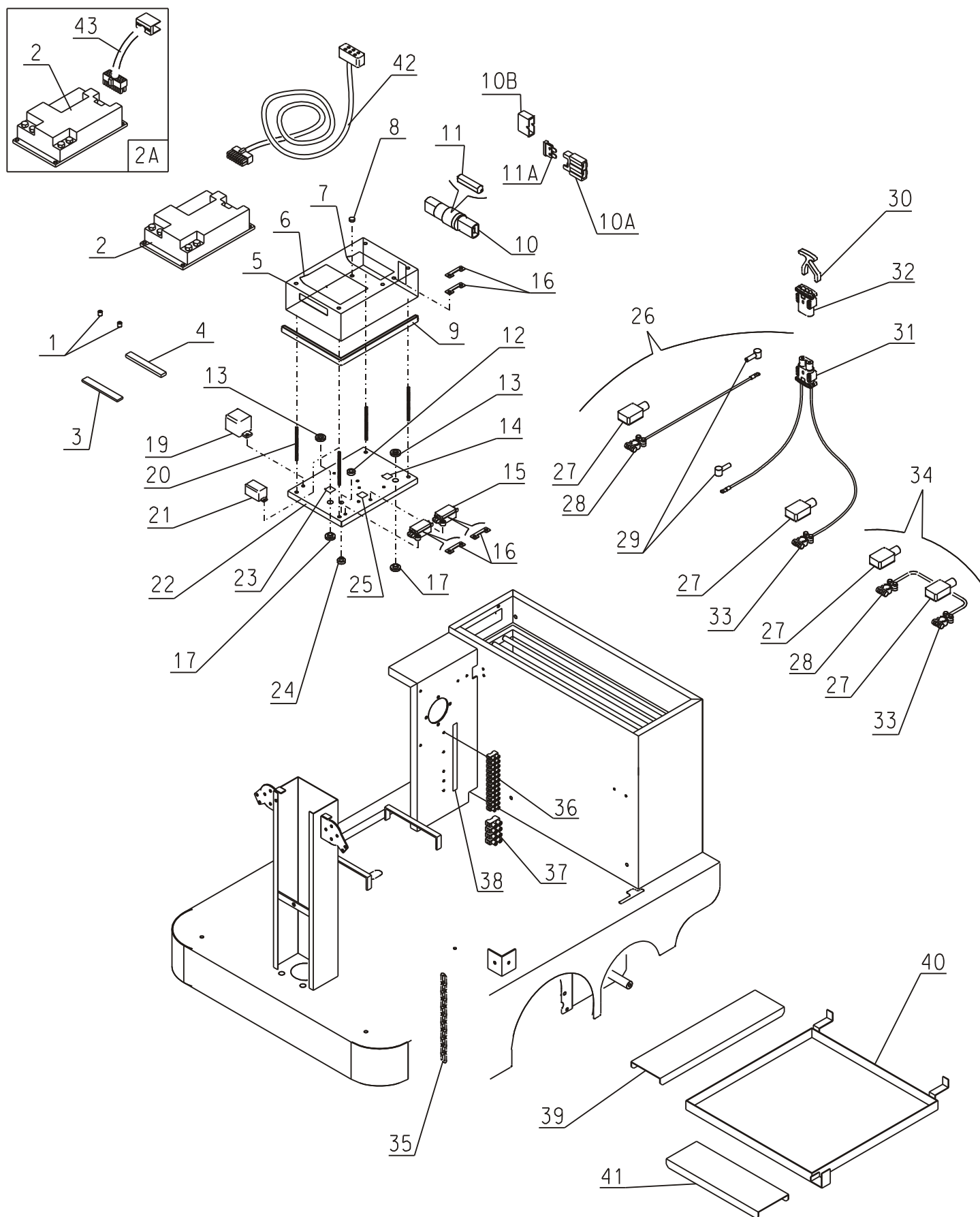
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
54	640062	4	Carboncino Fino matric.1099	Carbon Up to serial n°1099	Kohle Bis zum serien.1099	Brosse Jusqu' au no°1099	Cepino Hasta el n°1099
	640096	4	Carboncino Dalla matric.1100	Carbon From serial n°1100	Kohle Ad der serienu.1100	Brosse A partir du no°1100	Cepino Desde el n°1100
55	570007	1	Morsetto	Clamp	Klemmnippel	Borne	Tapon
56	210237	1	Boccola	Bush	Buechse	Boussole	Brujula
57	360249	1	Tappo Dalla matric. 1068	Rubber plug From serial n° 1068	Stopfen Ad der serien. 1068	Bouchon A partir du no° 1068	Tapon Desde el n° 1068
58	360250	1	Guaina Dalla matric. 1068	Sheath From serial n° 1068	Umhuellung Ad der serienu1068	Gaine A partir du no° 1068	Vaina Desde el n° 1068
59	490149	R	Kit gomme parapolv.	Rubber flaps set	Dichtstreifen-set	Set gommes des flap	Grupo gomas flap-polvo
60	900217	1	Suoneria 24v Dalla matr.1624	Acoustic signal 24v From serial n°1624	Akustich. Signal 24v Ad der serien nu1624	Sonnerie 24v A partir du no1624	Sonido 24v Desde el n°1624
61	330044	1	Gommino	Rubber	Gummi	Gomme	Goma



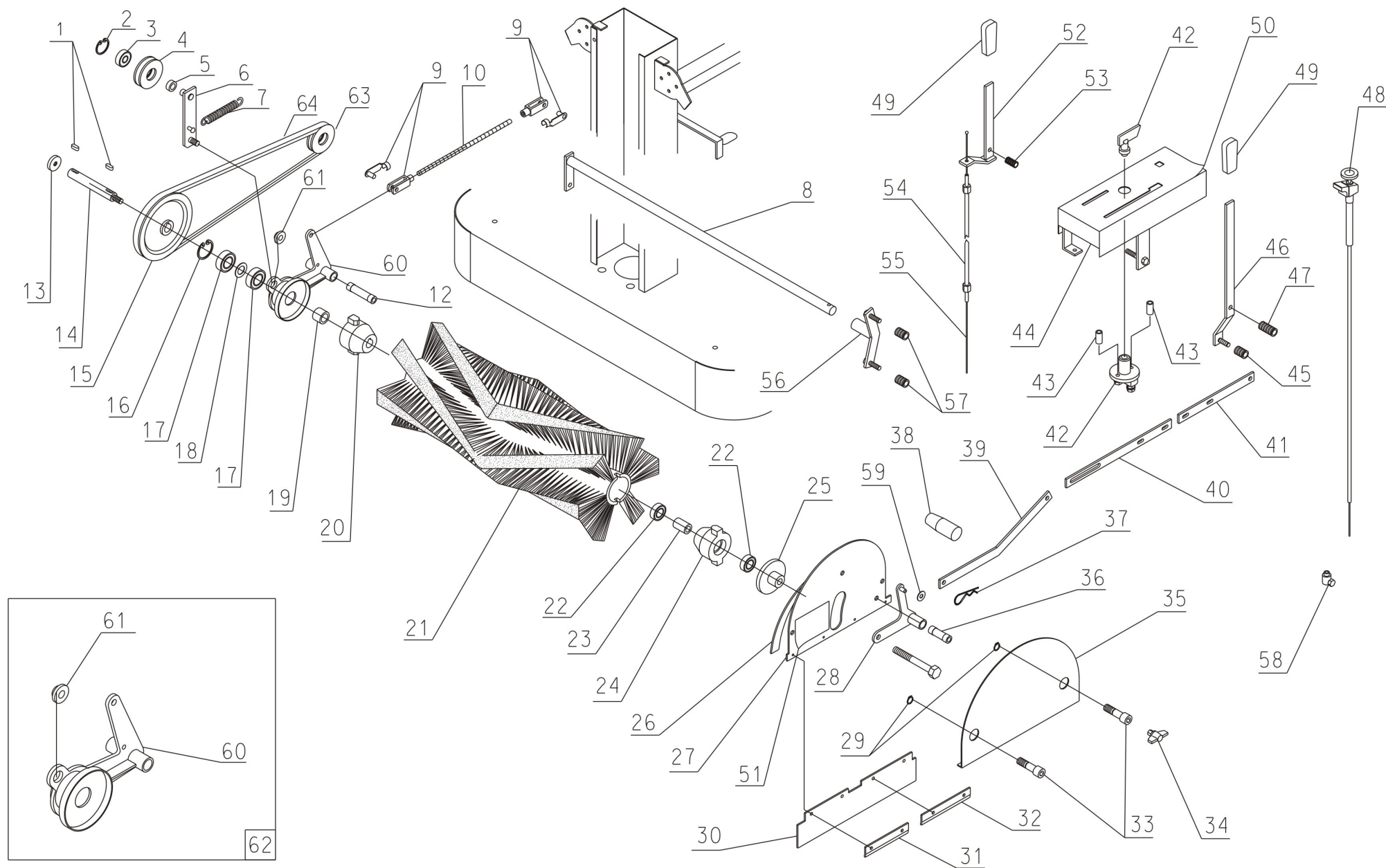
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	430042	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
2	210233	2	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
3	270057	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
4	750014	2	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
5	230051	1	Perno	Pivot	Bolzen	Pivot	Pernio
6	210249	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
7	410006	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
8	130178	1	Supporto	Support	Halterung	Support	Soporte
9	210232	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
10	430039	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
11	270056	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
12	270060	2	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
13	750028	1	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
14	230053	1	Albero	Shaft	Welle	Arbre	Arbol
15	430041	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
16	270061	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
17	270062	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
18	420010	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
19	560015	1	Leva spazzola lat. dx	Rh side brush lever	Handhebel, Rechts	Levier brosse laterale droite	Palanca cepillo lateral derecho
20	330031	1	Manopola	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
21	570051	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
22	570050	1	Filo	Thread	Draht	Fil	Hilo
23	550030	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
24	120345	1	Supporto dx	Right support	Halterung, Rechts	Support droit	Soporte derecho
25	210230	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
26	120337	1	Braccio spazzola	Brush arm	Arm des Seitenbesens	Bras de la brosse	Brazo del cepillo
27	120349	1	Supporto dx	Right support	Halterung, Rechts	Support droit	Soporte derecho
28	530009	1	Riduttore dx	Reducer DX	Schneckengetr. DX	Reducteur DX	Reductor DX
29	750015	1	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
30	430027	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
31	270004	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
32	310127	1	Protezione	Protection	Schutz	Protection	Proteccion
33	330102	1	Volantino	Handle	Handgriff	Poignee	Manopla
34	310030	1	Protezione spazzola laterale dx	Protection side-brush right	Seitenbesenschutz	Protection de la brosse laterale	Proteccion cepillo lateral
35	320003	1	Flangia	Flange	Halterung	Support	Soporte
36	520026	1	Spazzola laterale	Side brush	Seitenbesen	Brosse lateral	Cepillo lateral
37	410032	4	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
39	210266	2	Rondella Dalla matr.1121	Washer From serial n°1121	Scheibe Ad der serien nu1121	Rondelle A partir du no1121	Aro Desde el n°1121
40	570015	1	Morsetto	Clamp	Klemmnippel	Borne	Tapon
42	790016	1	Ingranaggio ridutt.dx	Reduction gear R.	Reductions R.	Reducteur D.	Reduccion D.
45	200025	1	Aggancio leva dx Dal telaio n° 65000021	Right lever hook From frame's number 65000021	Hebelhaken rechts Von der Nummer des Gestelles 65000021	Accrochement levier droite A partir du n. de chassis 65000021	Enganche palanca derecha Desde el n. de bastidor 65000021
46	750015	1	Chiavetta 5x5x25	Key	Keil	Clef	Clavo
47	420015	2	Supporto	Support	Halter	Support	Soporte
48	730037	4	Rondella Dal telaio n° 65000501	Washer From frame's number 65000501	Scheibe Von der Nummer des Gestelles 65000501	Rondelle A partir du n. de chassis 65000501	Aro Desde el n. de bastidor 65000501
49	440040	2	Ruota completa di cuscinetti Dal telaio n° 65000501	Wheel with bearing From frame's number 65000501	Rad mit Lagern Von der Nummer des Gestelles 65000501	Roue avec roulements A partir du n. de chassis 65000501	Rueda con cojinetes Desde el n. de bastidor 65000501
50	490403	-	Kit sostituzione ruota Fino al telaio 65000500	Wheel replacement kit Up to frame's number 65000500	Rad ersatzungstz Bis zur Nummer des Gustelles 65000500	Kit de remplacement du roue Jusq'au n. de chassis 65000500	Kit para sustitución de la polea Hasta el n. de bastidor 65000500



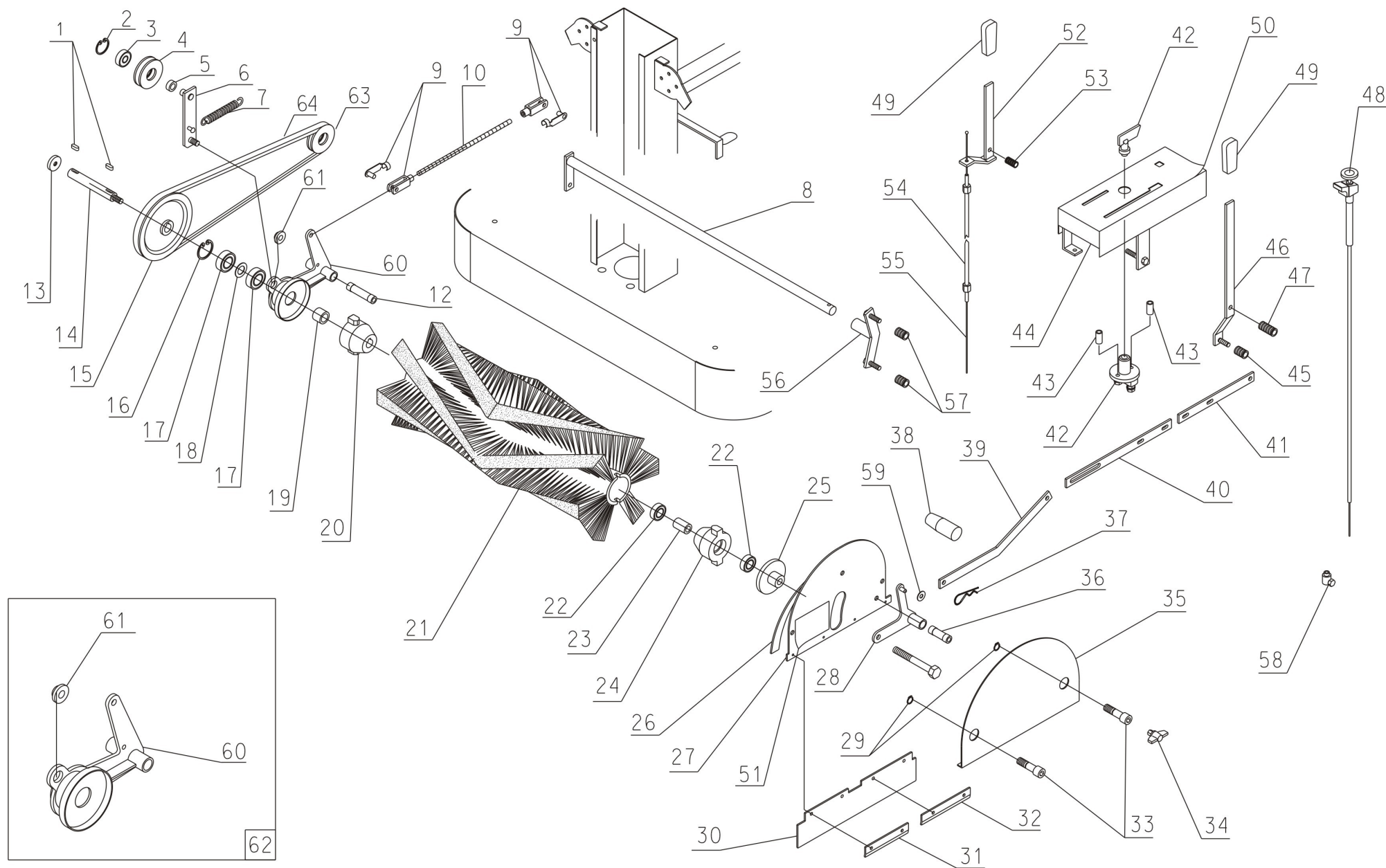
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	210252	2	Distanziale Fino al telaio 65000432	Spacer Up to frame's number65000432	Distanzbuechse Bis zur Nummer des Gestelles65000432	Entretoise Jus'au n. de chassis65000432	Distancial Hasta el n. de bastidor65000432
2	650050	1	Chopper Dal telaio n° 65000433	Electric card From frame's number65000433	Elektrische Zettel Von der Nummer des Gestelles65000433	Fiche électrique A partir du n. de chassis65000433	Ficha electica Desde el n. de bastidor65000433
2A	490398	1	Kit sostituzione chopper Fino al telaio 65000432	Electric card replacement kit Up to frame's number65000432	Anlasser Karte Ersatz Bis zur Nummer des Gestelles65000432	Jeu substitution fiche de démarrage Jus'au n. de chassis65000432	Kit reemplazo tarjeta de arranque Hasta el n. de bastidor65000432
3	M30069	1	Profilo	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
4	M30141	1	Profilo	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
5	120363	1	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle	Tapa
6	510245	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
7	510244	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
8	330051	1	Tappo	Rubber plug	Stopfen	Bouchon	Tapon
9	M30170	MT	Profilo 1 MT	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
10	640075	1	Porta fusibile Fino al telaio 65000358	Fuse-box Up to frame's number 65000358	Sicherungshalter Bis zur Nummer des Gustelles 65000358	Porte-fusible Jus'au n. de chassis 65000358	Lleva-fusible Hasta el n. de bastidor 65000358
10A	640226	1	Porta fusibile Dal telaio n° 65000359	Fuse-box From frame's number 65000359	Sicherungshalter Von der Nummer des Gestelles 65000359	Porte-fusible A partir du n. de chassis 65000359	Lleva-fusible Desde el n. de bastidor 65000359
10B	640227	1	Coperchio Dal telaio n° 65000359	Cover From frame's number 65000359	Deckel Von der Nummer des Gestelles 65000359	Couvercle A partir du n. de chassis 65000359	Tapa Desde el n. de bastidor 65000359
11	640061	1	Fusibile 8A Fino al telaio 65000358	Fuse 8A Up to frame's number 65000358	Sicherung 8A Bis zur Nummer des Gustelles 65000358	Fusible 8A Jus'au n. de chassis 65000358	Fusible 8A Hasta el n. de bastidor 65000358
11A	640109	1	Fusibile 7.5A Dal telaio n° 65000359	Fuse 7.5A From frame's number 65000359	Sicherung 7.5A Von der Nummer des Gestelles 65000359	Fusible 7.5A A partir du n. de chassis 65000359	Fusible 7.5A Desde el n. de bastidor 65000359
12	280009	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
13	210160	2	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
14	510132	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
15	640087	2	Porta fusibile	Fuse-box	Sicherungshalter	Porte-fusible	Lleva-fusible
16	640088	4	Fusibile 30A	Fuse 30A	Sicherung 30A	Fusible 30A	Fusible 30A
17	210159	2	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
19	650032	1	Relè	Relais	Relais	Relais	Relé
20	110354	4	Asta	Bar	Stange	Barre	Asta
21	650031	1	Intermittenza 24V Dal telaio n° 65000288	Intermittence 24V From frame's number 65000288	Intermittenz 24 V Von der Nummer des Gestelles 65000288	Intermittence 24V A partir du n. de chassis 65000288	Intermitencia 24V Desde el n. de bastidor 65000288
22	120350	1	Base scatola elettrica	Electric box base	Grund des Elektrischen Schachtel	Base de la caisse électrique	Base de la caja eléctrica
23	510133	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
24	280008	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
25	510240	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
26	630102	1	Cablaggio	Wiring	Kabelweric	Câbles	Cableado
27	330066	2	Coprimorsetto	Terminal cover	Klammerbedeckung	Couvre-borne	Cubritapon
28	640093	1	Morsetto (+)	Clamp(+)	Klammer(+)	Borne(+)	Tapon(+)
29	640119	1	Protezione	Protection	Schutz	Protection	Proteccion
30	640039	1	Maniglia	Handle	Handgriff	Manette	Manopla
31	640037	1	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Connector
32	640038	1	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Connector
33	640094	1	Morsetto (-)	Clamp(-)	Klammer(-)	Borne(-)	Tapon(-)
34	630107	1	Ponte batteria	Connection cable	Verbindungskabel	Pont de la batterie	Puente bateria
35	460036	1	Catena	Chain	Kette	Chaine	Cadena
36	640021	1	Morsettiera	Teminal board	Elektrische Verbindung	Connexion électrique	Conexion electrica



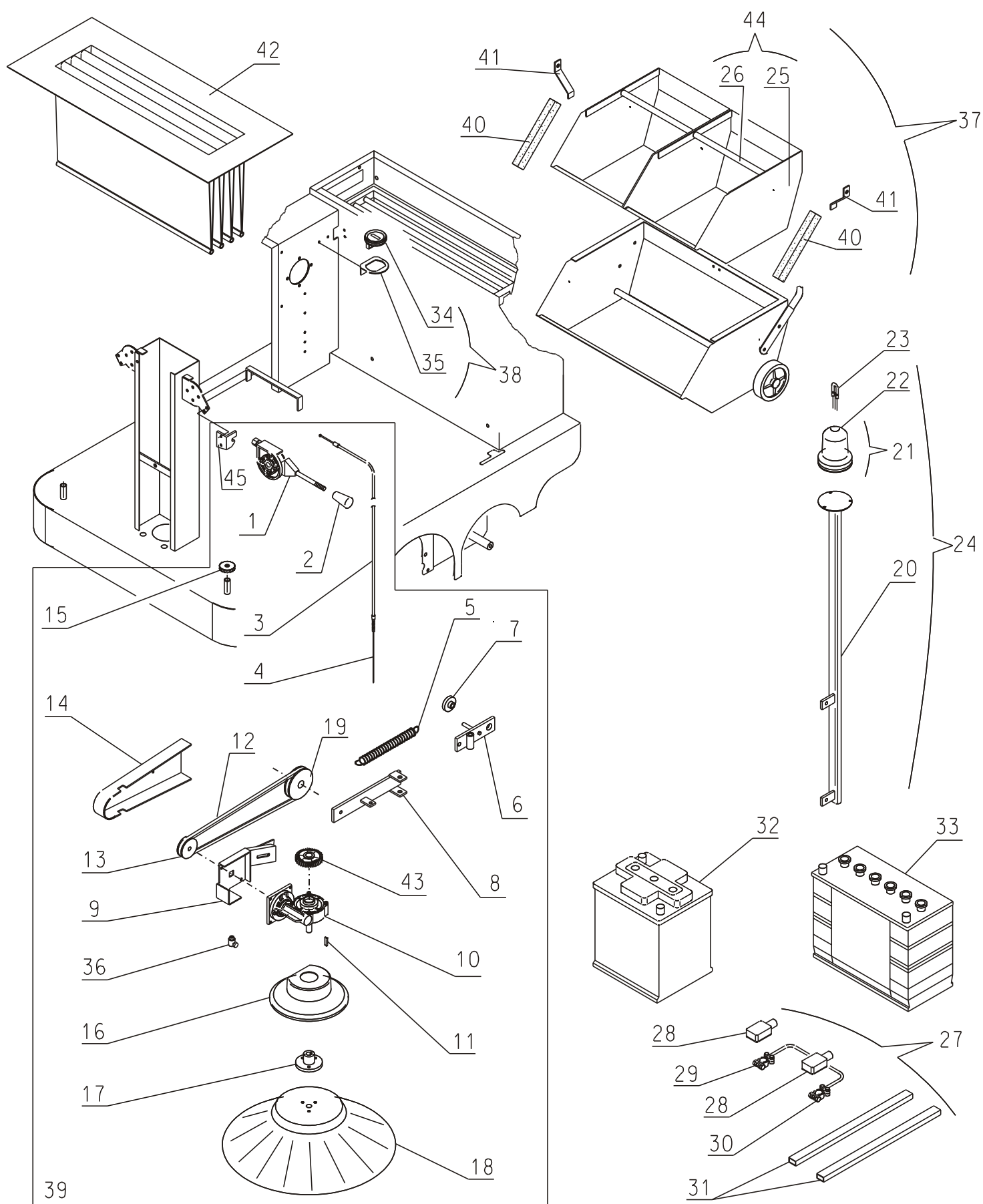
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
37	640159	1	Morsettiera 4 poli	Terminal board	Elektrische Verbindung	Connexion électrique	Conexion electrica
38	510243	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
39	110358	1	Spessore	Thickness	Distanzplate	Epaisseur	Espesor
40	120351	1	Cassetta batterie	Batteries case	Batterie Wanne	Caisse des batteries	Caja baterias
41	110357	1	Spessore	Thickness	Distanzplate	Epaisseur	Espesor
42	630105	1	Cablaggio scheda manopola Fino al telaio 65000432	Wiring Up to frame's number 65000432	Kabel Bis zur Nummer des Gestelles 65000432	Cablage Jusq'au n. de chassis 65000432	Cableado Hasta el n. de bastidor 65000432
	650047	1	Cablaggio scheda manopola Dal telaio n° 65000433	Wiring From frame's Number 65000433	Kabel Von der Nummer des Gestelles 65000433	Cablage A partir du n. de chassis 65000433	Cableado Desde el n. de bastidor 65000433
43	650049	1	Adattatore Fino al telaio 65000432	Adapter Up to frame's number 65000432	Adapter Bis zur Nummer des Gestelles 65000432	Adaptateur Jusq'au n. de chassis 65000432	Adaptator Hasta el n. de bastidor65000432



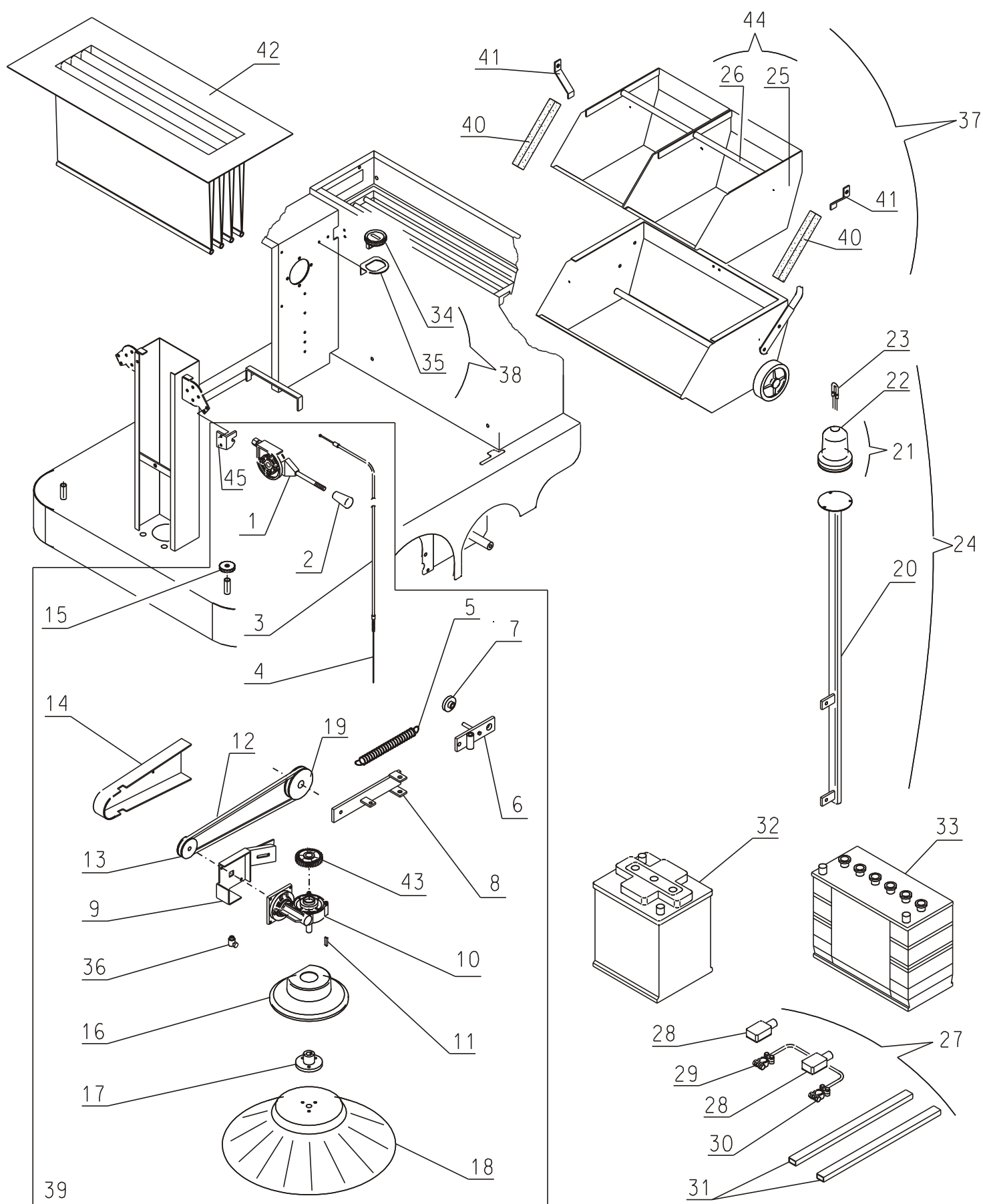
N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	750027	2	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
2	740008	1	Anello seeger	Ring	Sicherungsring	Bague	Anillo
3	410001	1	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
4	270059	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
5	210226	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
6	130177	1	Supporto tendicinghia	Belt tensioner support	Halterung des Riemenspanners	Support tende-courroire	Soporte tendecorrea
7	550001	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
8	120347	1	Albero	Shaft	Welle	Arbre	Arbol
9	580056	2	Forcella	Fork	Gabelkopf	Fourche	Horquilla
10	110321	1	Barra	Bar	Stange	Barre	Barra
12	210228	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
13	210234	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
14	230052	1	Perno	Pivot	Bolzen	Pivot	Pernio
15	270058	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
16	740025	1	Anello seeger	Ring	Sicherungsring	Bague	Anillo
17	410016	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
18	730044	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
19	210225	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
20	260019	1	Mozzo dx	Right hub	Rechte Nabe	Moyeu droite	Cubo
21	520049	1	Spazzola centrale	Main brush	Hauptbuerste	Brosse centrale	Cepillo central
22	410001	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
23	210229	1	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
24	260018	1	Mozzo sx	Left hub	Linke Nabe	Moyeu gauche	Cubo izquierdo
25	130172	1	Protezione spazzola	Brush protection	Schutz Hauptkehrwalze	Protection balai	Protección cepillo
26	360248	1	Profilo	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
27	110322	1	Chiusura interna sx	Left inside closure	Linker innerer Schluss	Fermeture interieure gauche	Cierre interior
28	130171	1	Leva	Lever	Hebel	Levier	Palanca
29	740014	1	Anello seeger	Ring	Sicherungsring	Bague	Anillo
30	340029	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
31	110310	1	Lamierino	Bar	Feinblech	Barre bloque gomme	Plancha
32	110311	1	Lamierino	Bar	Feinblech	Barre bloque gomme	Plancha
33	210235	2	Viti portello	Screws	Schrauben	Vis de la portière	Tornillos portezuela
34	900363	1	Chiave portello	Key	Schlüssel	Clé de la portière	Llave lportezuela
35	130268	1	Chiusura ROSSO RAL 3000	Closing RED RAL 3000	Verschluss ROT RAL 3000	Fermeture ROUGE RAL 3000	Cierre ROJO RAL 3000
36	210227	1	Boccola	Bush	Buechse	Boussole	Brujula
37	760022	1	Copiglia	Split pin	Splint	Goupille	Horquilla
38	330103	1	Manopola	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
39	110325	1	Asta	Bar	Stange	Barre	Asta
40	110330	1	Asta superiore	Upper bar	Oberstange	Barre superieure	Asta superior
41	110360	1	Asta inferiore	Lower bar	Unterstange	Barre inferieure	Asta inferior
42	640160	1	Stacca batteria + chiave Fino matr. 1042	Battery disconnection + key Up to serial n° 1042	Batterietrennen + schlüssel Bis zum serien.1042	Disjonction batterie + clé Jusqu' au no. 1042	Desconexión bateria + Llave Hasta el n° 1042
42	640170	1	Stacca batteria + chiave Dalla matr. 1043	Battery disconnection + key From serial n° 1043	Batterietrennen + schlüssel Ad der serien nu 1043	Disjonction batterie + clé A partir du no 1043	Desconexión bateria + Llave Desde el n° 1043
43	110339	2	Distanziale	Spacer	Distanzbuechse	Entretoise	Distancial
44	120342	1	Plancia laterale	Side panel	Seitliches Brett	Panneu lateral	Panel lateral
45	550022	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
46	120360	1	Leva spazzola centrale	Main brush lever	Hebel hauptkehrwalze	Levier balai central	Palanca cepillo central
47	550056	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
48	560037	1	Pomello aspirazione	Vacuum knob	Absaugung Knopf	Pommeau aspiration	Tirador aspiración
49	330007	2	Manopola	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla



N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
50	510237	1	Etichetta plancia	Panel label	Aufkleber	Autocollant panneau	Etiqueta panel
51	510254	1	Etichetta	Adhesive	Aufkleber	Adhesif	Adesivo
52	120361	1	Leva flap	Flap lever	Hebel der Grobschmutzklappe	Leve flap	Levanta flap
53	550022	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
54	570048	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
55	570049	1	Filo	Thread	Draht	Fil	Hilo
56	130176	1	Leva	Lever	Hebel	Levier	Palanca
57	550057	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
58	570007	1	Morsetto	Clamp	Klemmnippel	Borne	Tapon
59	360232	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
60	130190	1	Supporto dx Dalla matr. 1068	Right support From serial n° 1068	Halterung, Rechts Ad der serien nu 1068	Support droit A partir du no 1068	Soporte derecho Desde el n° 1068
61	210264	1	Boccola Dalla matr. 1068	Bush From serial n° 1068	Buechse Ad der serien nu 1068	Boussole A partir du no 1068	Brujula Desde el n° 1068
62	130190 210264	1	Supporto dx completo Fino matr. 1067	Complete Right support Up to serial n° 1067	Kompletter Halterung, Rechts Bis zum serien. 1067	Support droit complete Jusqu' au no. 1067	Soporte derecho completo Hasta el n° 1067
63	270061	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
64	430041	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa

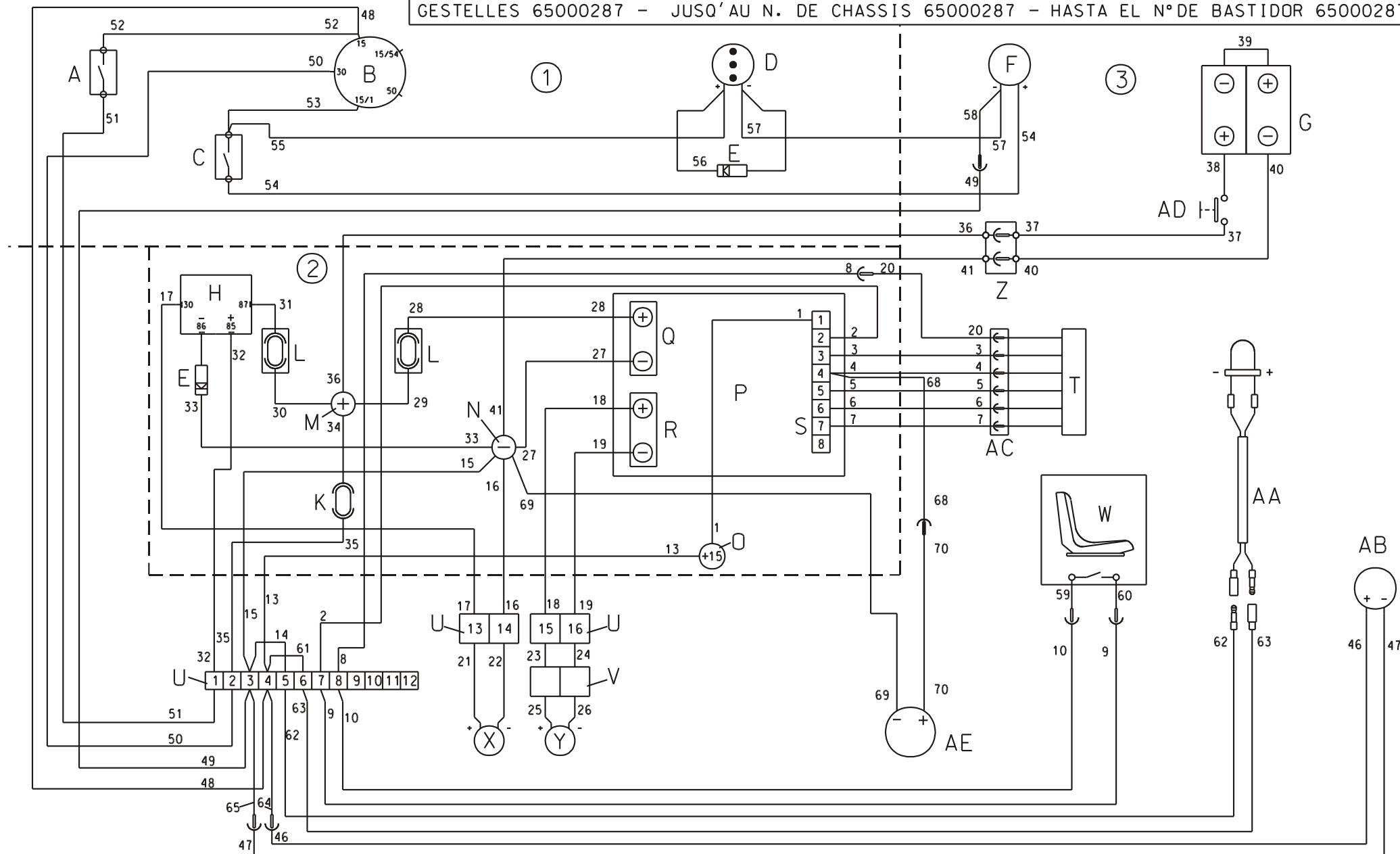


N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
1	560014	1	Leva spazzola lat. sx	Lh side brush lever	Handhebel, Links	Levier brosse laterale gauche	Palanca cepillo lateral izquierdo
2	330031	1	Manopola	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
3	570051	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
4	570050	1	Filo	Thread	Draht	Fil	Hilo
5	550030	1	Molla	Spring	Feder	Ressort	Resorte
6	120338	1	Supporto sx	Left support	Support, Links	Support gauche	Soporte izquierdo
7	210230	1	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Aro
8	120337	1	Braccio spazzola	Brush arm	Arm des Seitenbesens	Bras de la brosse	Brazo del cepillo
9	120365	1	Supporto sx	Left support	Support, Links	Support gauche	Soporte izquierdo
10	530011	1	Riduttore sx	Reducer SX	Schneckengetr. SX	Reducteur SX	Reductor SX
11	750015	1	Chiavetta	Key	Keil	Clef	Clavo
12	430027	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
13	270004	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
14	310128	1	Protezione	Protection	Schutz	Protection	Proteccion
15	330102	1	Volantino	Handle	Handgriff	Poignee	Manopla
16	310061	1	Protezione spazzola laterale sx	Protection side- brush left	Seitenbesenschutz	Protection de la brosse laterale	Proteccion cepillo lateral
17	320003	1	Flangia	Flange	Halterung	Support	Soporte
18	520026	1	Spazzola laterale	Side brush	Seitenbesen	Brosse lateral	Cepillo lateral
19	270060	1	Puleggia	Pulley	Scheibe	Poulie	Polea
20	120164	1	Asta supporto Fino al telaio 65000287	Supporting rod Up to frame's number 65000287	Halterung Bis zur Nummer des Gestelles 65000287	Barre de support Jusq'au n. de chassis 65000287	Asta de soporte Hasta el n. de bastidor 65000287
21	670027	1	Lampeggiante multitensione Fino al telaio 65000287	Multi voltage flashing light Up to frame's number 65000287	Mehrspannung warnlight Bis zur Nummer des Gestelles 65000287	Girophare multivoltage Jusq'au n. de chassis 65000287	Faro giratorio multivoltaje Hasta el n. de bastidor 65000287
22	670026	1	Calotta per lampeggiante Fino al telaio 65000287	Flashing light Housing Up to frame's number 65000287	Kappe Bis zur Nummer des Gestelles 65000287	Calotte du girophare Jusq'au n. de chassis 65000287	Casquete de el faro giratorio Hasta el n. de bastidor 65000287
23	670028	1	Lampada Xenon Fino al telaio 65000287	Bulb Xenon Up to frame's number 65000287	Birne Xenon Bis zur Nummer des Gestelles 65000287	Ampoule Xenon Jusq'au n. de chassis 65000287	Bombilla Xenon Hasta el n. de bastidor 65000287
24	490060	1	Lampeggiante Fino al telaio 65000287	Flashing lamp Up to frame's number 65000287	Blinker Bis zur Nummer des Gestelles 65000287	Girophare Jusq'au n. de chassis 65000287	Faro giratorio Hasta el n. de bastidor 65000287
25	310131	2	Cassetto riduzione	Refuse-box	Geteilte Schmutzbehälter	Bac reducteur	Cajon reduccion
26	120386	2	Manico cassetto	Container handle	Behaelter Griff	Manette da la caisse	Mango contenedor
27	490151	1	Kit predisposizione per 4 batterie	Kit for lodging 4 batteries	Satz für 4 Batterien	Kit pour loger 4 batteries	Kit para alojar 4 baterias
28	330066	6	Coprimorsetto	Terminal cover	Klammerbedeckung	Couvre-borne	Cubritapon
29	640094	3	Morsetto -	Clamp(-)	Klammer(-)	Borne(-)	Tapon(-)
30	640093	3	Morsetto +	Clamp(+)	Klammer(+)	Borne(+)	Tapon(+)
31	110308	2	Fermo batteria	Battery Block	Batterie Haltevorrichtung	Bloque batterie	Bolqueo bateria
32	620002	4	Batteria 6V 240Ah carica	Battery 6V 240 Ah (full charge)	Batterie 6V 240 Ah (geladet)	Batterie 6V 240 Ah (chargée)	Bateria 6V 240 Ah (Cargada)
32	620016	4	Batteria 6V 240Ah carica secca	Dry charge Battery 6V 240 Ah	Trockene Batterie 6V 240 Ah	Batterie 6V 240 Ah (sèche)	Bateria 6V 240 Ah (sin carga)
33	620045	2	Batteria 12V 158Ah carica	Battery 12V 158 Ah (full charge)	Batterie 12V 158 Ah (geladet)	Batterie 12V 158 Ah (chargée)	Bateria 12V 158 Ah (Cargada)
34	650002	1	Contaore	Hours counter	Stundenzaehler	Compte-heures	Conta horas
35	110152	1	Supporto	Support	Halterung	Support	Soporte
36	570015	1	Morsetto	Clamp	Klammer	Borne	Tapon



N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
37	490163	1	Kit cassette riduzione	Refuse-box kit	Geteilte Schmutzbehälter Satz	Kit tiroirs reducteurs du bac a dechet	Kit pareja de cajas reducción
38	490147	1	Kit contaore	Hourmeter kit	Stundenzähler Satz	Kit compteur-horaire	Kit cuenta-horas
39	490161	1	Kit spazzola laterale sx	Left side brush kit	Linker Seitenbesen Satz	Kit balai lateral gauche	Kit cepillo lateral izquierdo
40	360236	2	Spugna	Sponge	Schwamm	Eponge	Esponja
41	110371	2	Staffa	Support	Halte	Support	Soporte
42	520052	1	Filtro a sacche USGC	Bag filter USGC	Filtersack USGC	Filtre a sac USGC	Filtro a saco USGC
43	790018	1	Ingranaggio ridutt.sx	Reduction gear left	Reductions links	Reducteur gauche	Reduccion izquierda
44	900385	2	Cassetto riduzione con manico	Refuse box with handle	Schmutzbehälter mit griffä	Bac à dechets de reduction avec manette	Caja de reduction con mango
45	200024	1	Aggancio leva SX Dal n° telaio 65000021	Left lever hook From serial n°65000021	Hebelhaken links Ad der serien nu 65000021	Accrochement levier gauche A partir du no 65000021	Enganche palanca izquierda Desde el n°65000021

FINO AL TELAIO N°65000287 - UP TO FRAME'S NUMBER 65000287 - BIS ZUR NUMMER DES
GESTELLES 65000287 - JUSQ'AU N. DE CHASSIS 65000287 - HASTA EL N°DE BASTIDOR 65000287

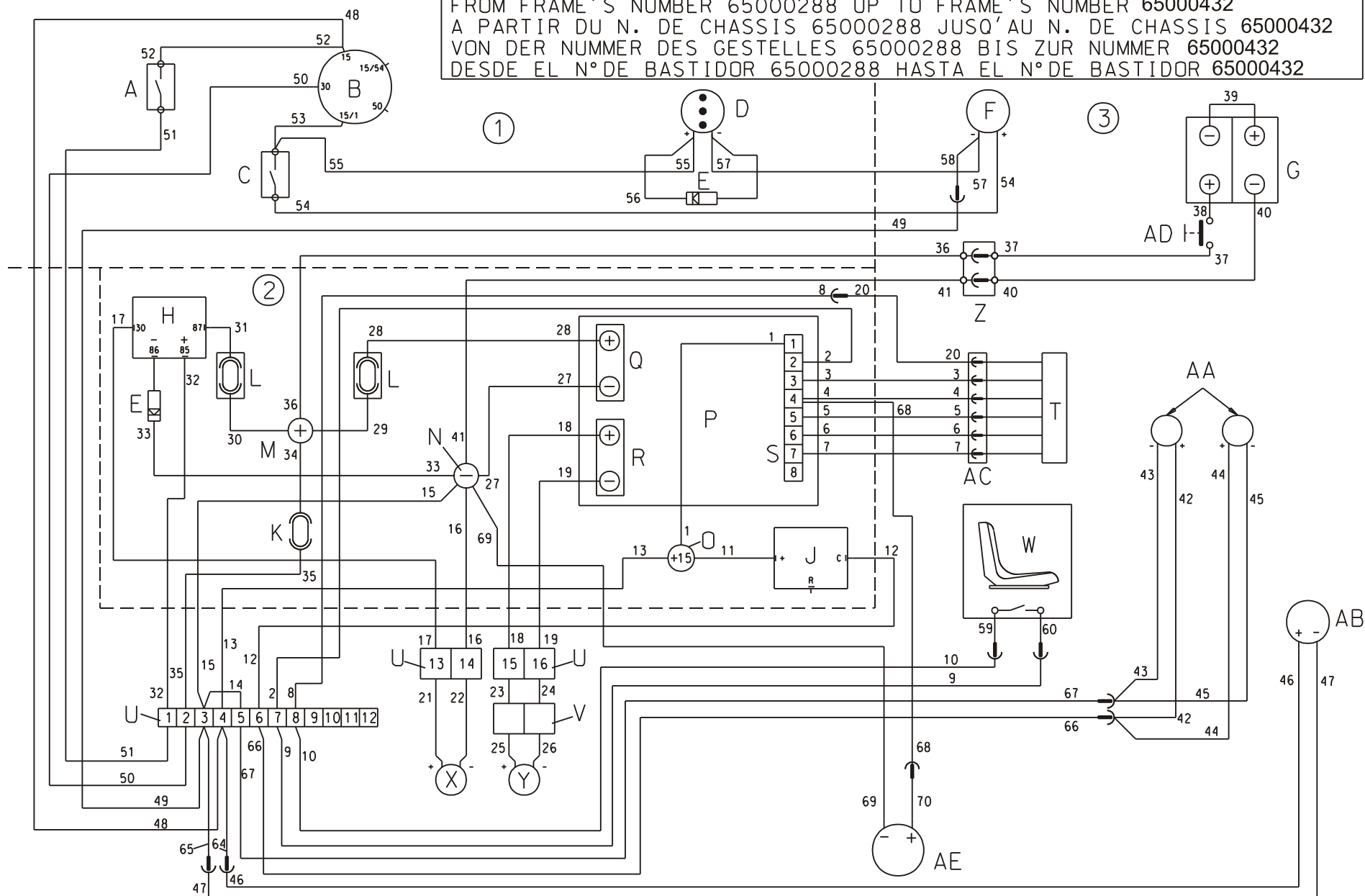


Fino al telaio n°65000287 – Up to frame's number 65000287 – Hasta el n. de bastidor 65000287

Bis zur Nummer des Gestelles 65000287 – Jusqu'au n. de chassis 65000287

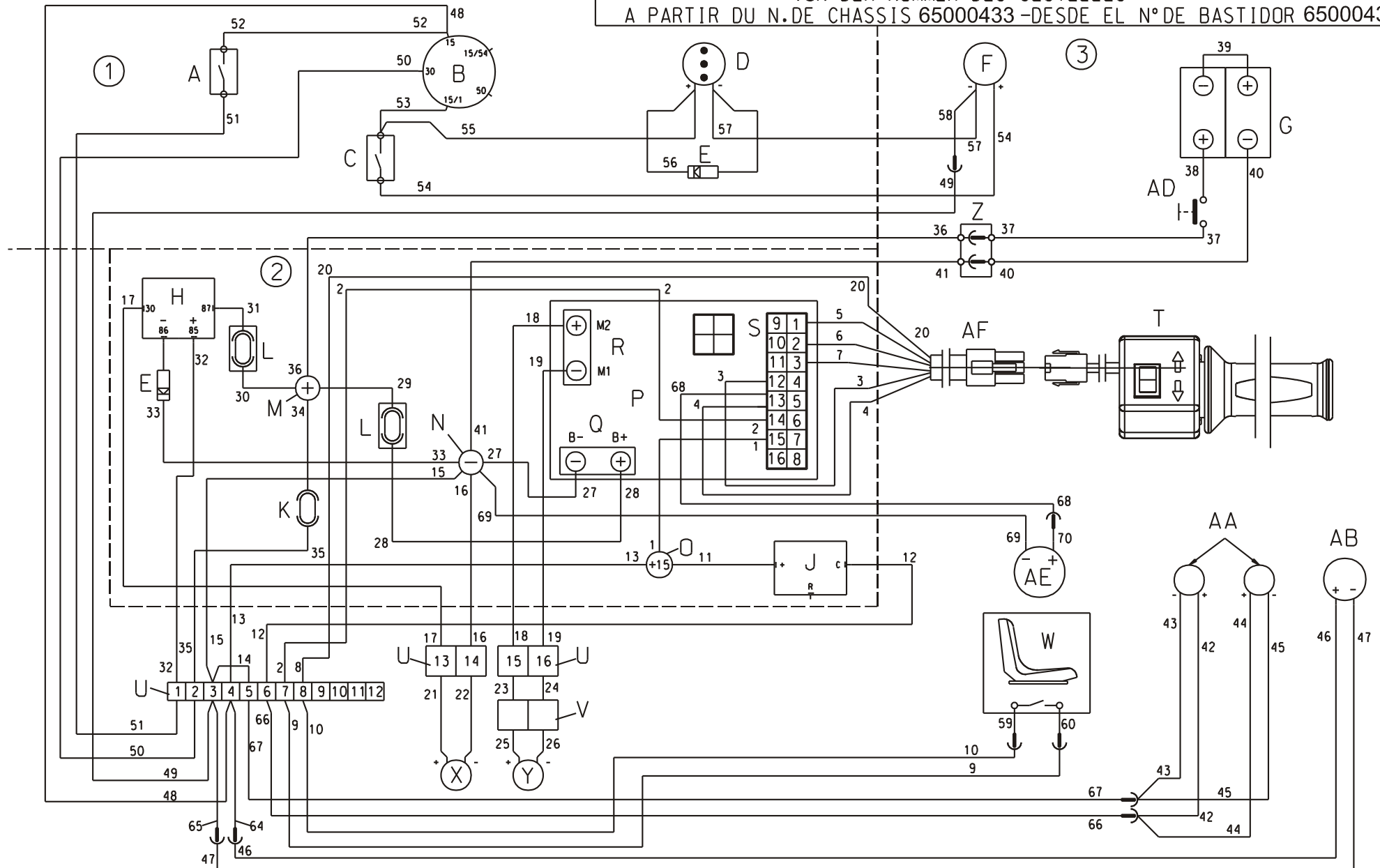
	IMPIANTO ELETTRICO	WIRING DIAGRAM	ELEKTRISCHE ANLAGE	INSTALLATION ELECTRIQUE	INSTALACION ELECTRICA
1	Plancia comandi	Controls board	SchaltungsBrett	Tableau des comma.	Cuadro de los mandos
2	Quadro elettrico	Electric panel	Elektrische Tafel	Panneau électrique	Cuadro electrico
3	Scocca	Chassis	Rahmen	Chassis	Chassis
A	Interruttore spazzola COD. 640077	Brush switch	Shalter des Besens	Interrupteur balai	Interruptor cepillo
B	Chiave COD. 660020	Key	Schlüssel	Clé	Llave
C	Pulsante claxon COD. 660005	Horn push botton	Hupe drucktaste	Bouton Klaxon	Boton claxon
D	Segnalatore batteria COD. 650021	Battery charge indicator	Batterie Ladunganzeige	Signaleur batterie	Testigo bateria
E	Diodo 3 A COD. 640010	Diode 3A	Diode 3A	Diode 3A	Diodo 3A
F	Claxon COD. 640029	Horn	Hupe	Klaxon	Bocina
G	Batteria	Battery	Batterie	Batterie	Bateria
K	Fusibile 8A COD. 640061	Fuse 8A	Sicherung 8A	Fusible 8A	Fusible 8A
H	Relè motore spazzole COD. 650032	Relais	Relais	Relais	Relè
L	Fusibile 30 A COD. 640088	Fuse 30A	Sicherung 30A	Fusible 30A	Fusible 30A
M	Polo positivo	Positive pole	Positiver Pol	Pole positif	Polo positivo
N	Polo negativo	Negative pole	Negativer pol	Pole negatif	Polo negativo
O	Polo positivo sotto chiave	Positive pole under the key	Positiver Pol unter Verschluß	Pole positif sous clé	Polo positivo bajo llave
P	Scheda chopper COD. 650029	Electric card	Elektrischer Zettel	Fiche électrique	Ficha electrica
Q	Entrata dalla batteria	Input from battery	Beschickung von der Batterie	Entrée par la batterie	Entrada desde la bateria
R	Uscita al motore	Output to the motor	Ausgang bis den Mo.	Sortie vers le moteur	Salida por el motor
S	Connettore scheda	Electric card connector	Elektrischer Zettel Stecker	Connecteur fiche	Connector ficha
T	Manopola COD. 650030	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
U	Morsettiera sopra scocca COD. 640021	Terminal board above the chassis	Elektrische Verbindung oben dem Rahmen	Connexion électrique sur le chassis	Conexión electrica sobre chassis
V	Morsettiera sotto scocca COD. 640021	Terminal board under the chassis	Elektrische Verbindung unter dem Rahmen	Connexion électrique sous le chassis	Conexión electrica bajo chassis
X	Motore spazzole COD. 610038	Brush motor	Motor des Besens	Moteur balais	Motor cepillos
Y	Motore ruota COD. 610037	Wheel motor	Motor des Rads	Moteur roue	Motor rueda
W	Sedile COD. 580140	Seat	Sitz	Siège	Asiento
Z	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Conector
AA	Lampeggiante COD. 490060	Flashing light	Blinker	Girophare	Faro giratorio
AB	Contaore COD. 650002	Hours meter	Stundenzähler	Compte heures	Cuenta horas
AC	Connettore manopola	Plate handle connect.	Handgriff Stecker	Connecteur manopole	Connector manopla
AD	Stacca batteria di emergenza COD. 640170	Battery emergency disconnection	Notfall Batterielösung	Disjonction d'urgence de la batterie	Desconector de emergencia de la bateria
AE	Suoneria 24v COD. 900217	Acoustic signal 24v	Akustisches Signal 24v	Sonnerie 24v	Sonido 24v

DAL TELAIO N° 65000288 AL TELAIO N° 65000432
 FROM FRAME'S NUMBER 65000288 UP TO FRAME'S NUMBER 65000432
 A PARTIR DU N. DE CHASSIS 65000288 JUSQ'AU N. DE CHASSIS 65000432
 VON DER NUMMER DES GESTELLES 65000288 BIS ZUR NUMMER 65000432
 DESDE EL N° DE BASTIDOR 65000288 HASTA EL N° DE BASTIDOR 65000432



**Dal telaio n°65000288 al telaio n°65000432 - From frame's number 65000288 up to frame's number 65000432 – A partir du n. de chassis 65000288 jusqu'au n. de chassis 65000432
 Von der Nummer des Gestelles 65000288 bis zur Nummer des Gestelles 65000432
 Desde el n° de bastidor 65000288 hasta el n° de bastidor 65000432**

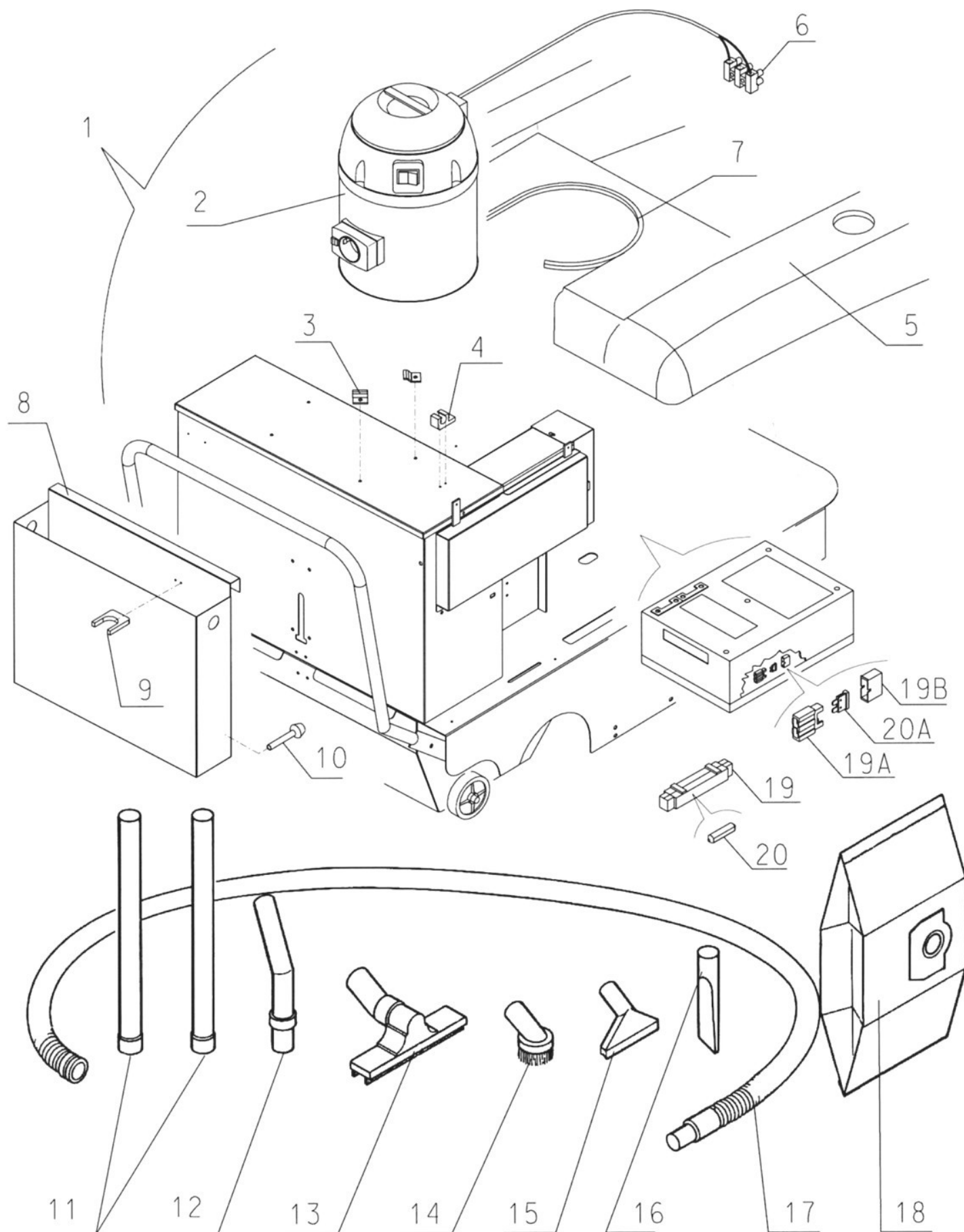
	IMPIANTO ELETTRICO	WIRING DIAGRAM	ELEKTRISCHE ANLAGE	INSTALLATION ELECTRIQUE	INSTALACION ELECTRICA
1	Plancia comandi	Controls board	SchaltungsBrett	Tableau des comman.	Cuadro de los mandos
2	Quadro elettrico	Electric panel	Elektrische Tafel	Panneau électrique	Cuadro electrico
3	Scocca	Chassis	Rahmen	Chassis	Chassis
A	Interruttore spazzola COD. 640077	Brush switch	Shalter des Besens	Interrupteur balai	Interruptor cepillo
B	Chiave COD. 660020	Key	Schlüssel	Clé	Llave
C	Pulsante claxon COD. 660005	Horn push botton	Hupe drucktaste	Bouton Klaxon	Boton claxon
D	Segnalatore batteria COD. 650021	Battery charge indicator	Batterie Ladunganzeige	Signaleur batterie	Testigo bateria
E	Diodo 3A COD. 640010	Diode 3A	Diode 3A	Diode 3A	Diodo 3A
F	Claxon COD. 640029	Horn	Hupe	Klaxon	Bocina
G	Batteria	Battery	Batterie	Batterie	Bateria
J	Intermittenza 24V COD. 650031	Intermittence 24 V	Intermittenz 24 V	Intermittence 24 V	Intermitencia 24 V
K	Fusibile 7.5A COD. 640109	Fuse 7.5A	Sicherung 7.5A	Fusible 7.5A	Fusible 7.5A
H	relè motore spazzole COD. 650032	Relais	Relais	Relais	Relè
L	Fusibile 30 A COD. 640088	Fuse 30A	Sicherung 30A	Fusible 30A	Fusible 30A
M	Polo positivo	Positive pole	Positiver Pol	Pole positif	Polo positivo
N	Polo negativo	Negative pole	Negativer pol	Pole negatif	Polo negativo
O	Polo positivo sotto chiave	Positive pole under the key	Positiver Pol unter Verschuß	Pole positif sous clé	Polo positivo bajo llave
P	Scheda chopper COD. 650029	Electric card	Elektrischer Zettel	Fiche électrique	Ficha electrica
Q	Entrata dalla batteria	Input from battery	Beschick von der Batt.	Entrée par la batterie	Entrada desde la bate.
R	Uscita al motore	Output to the motor	Ausgang bis den Motor	Sortie vers le moteur	Salida por el motor
S	Connettore scheda	Electric card connect.	Elektrischer Zettel St.	Connecteur fiche	Connector ficha
T	Manopola COD. 650030	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
U	Morsettiera sopra scocca COD. 640021	Terminal board above the chassis	Elektrische Verbindung oben dem Rahmen	Connexion électrique	Conexión electrica
V	Morsettiera sotto scocca COD. 640021	Terminal board under the chassis	Elektrische Verbindung unter dem Rahmen	Connexion électrique	Conexión electrica
X	Motore spazzole COD. 610038	Brush motor	Motor des Besens	Moteur balais	Motor cepillos
Y	Motore ruota COD. 610037	Wheel motor	Motor des Rads	Moteur roue	Motor rueda
W	Sedile COD. 580137	Seat	Sitz	Siège	Asiento
Z	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Conector
AA	Lampeggiante COD. 670055	Flashing light	Blinker	Girophare	Faro giratorio
AB	Contaore COD. 650002	Hours meter	Stundenzähler	Compte heures	Cuenta horas
AC	Connettore manopola	Plate handle connect.	Handgriff Stecker	Connecteur manopole	Connector manopla
AD	Stacca batteria di emergenza COD. 640170	Battery emergency disconnection	Notfall Batterielösung	Disjonction d'urgence de la batterie	Desconector de emergencia de la bateria
AE	Suoneria 24v COD. 900217	Acoustic signal 24v	Akustisches Signal 24v	Sonnerie 24v	Sonido 24v



Dal telaio n°65000433 - From frame's number 65000433 – A partir du n. de chassis 65000433

Von der Nummer des Gestelles 65000433 – Desde el n° de bastidor 65000433

	IMPIANTO ELETTRICO	WIRING DIAGRAM	ELEKTRISCHE ANLAGE	INSTALLATION ELECTRIQUE	INSTALACION ELECTRICA
1	Plancia comandi	Controls board	SchaltungsBrett	Tableau des comman.	Cuadro de los mandos
2	Quadro elettrico	Electric panel	Elektrische Tafel	Panneau électrique	Cuadro electrico
3	Scocca	Chassis	Rahmen	Chassis	Chassis
A	Interruttore spazzola COD. 640077	Brush switch	Shalter des Besens	Interrupteur balai	Interruptor cepillo
B	Chiave COD. 660020	Key	Schlüssel	Clé	Llave
C	Pulsante claxon COD. 660005	Horn push botton	Hupe drucktaste	Bouton Klaxon	Boton claxon
D	Segnalatore batteria COD. 650021	Battery charge indicator	Batterie Ladunganzeige	Signaleur batterie	Testigo bateria
E	Diodo 3A COD. 640010	Diode 3A	Diode 3A	Diode 3A	Diodo 3A
F	Claxon COD. 640029	Horn	Hupe	Klaxon	Bocina
G	Batteria	Battery	Batterie	Batterie	Bateria
J	Intermittenza 24V COD. 650031	Intermittence 24 V	Intermittenz 24 V	Intermittence 24 V	Intermitencia 24 V
K	Fusibile 7.5A COD. 640109	Fuse 7.5A	Sicherung 7.5A	Fusible 7.5A	Fusible 7.5A
H	relè motore spazzole COD. 650032	Relais	Relais	Relais	Relè
L	Fusibile 30 A COD. 640088	Fuse 30A	Sicherung 30A	Fusible 30A	Fusible 30A
M	Polo positivo	Positive pole	Positiver Pol	Pole positif	Polo positivo
N	Polo negativo	Negative pole	Negativer pol	Pole negatif	Polo negativo
O	Polo positivo sotto chiave	Positive pole under the key	Positiver Pol unter Verschluß	Pole positif sous clé	Polo positivo bajo llave
P	Scheda chopper COD. 650050	Electric card	Elektrischer Zettel	Fiche électrique	Ficha electrica
Q	Entrata dalla batteria	Input from battery	Beschick von der Batt.	Entrée par la batterie	Entrada desde la bate.
R	Uscita al motore	Output to the motor	Ausgang bis den Motor	Sortie vers le moteur	Salida por el motor
S	Connettore scheda	Electric card connect.	Elektrischer Zettel St.	Connecteur fiche	Connector ficha
T	Manopola COD. 650030	Plate handle	Handgriff	Poignee plate	Manopla
U	Morsettiera sopra scocca COD. 640021	Terminal board above the chassis	Elektrische Verbindung oben dem Rahmen	Connexion électrique	Conexión electrica
V	Morsettiera sotto scocca COD. 640021	Terminal board under the chassis	Elektrische Verbindung unter dem Rahmen	Connexion électrique	Conexión electrica
X	Motore spazzole COD. 610038	Brush motor	Motor des Besens	Moteur balais	Motor cepillos
Y	Motore ruota COD. 610037	Wheel motor	Motor des Rads	Moteur roue	Motor rueda
W	Sedile COD. 580137	Seat	Sitz	Siège	Asiento
Z	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Conector
AA	Lampeggiante COD. 670055	Flashing light	Blinker	Girophare	Faro giratorio
AB	Contaore COD. 650002	Hours meter	Stundenzähler	Compte heures	Cuenta horas
AD	Stacca batteria di emergenza COD. 640170	Battery emergency disconnection	Notfall Batterielösung	Disjonction d'emergence de la batterie	Desconector de emergencia de la bateria
AE	Suoneria 24v COD. 900217	Acoustic signal 24v	Akustisches Signal 24v	Sonnerie 24v	Sonido 24v
AF	Cablaggio scheda manopola COD. 650047	Wiring	Kabel	Cablage	Cableado



N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl			Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripcion
		BS	H	E					
1	490385	-	-	1*	Kit aspirapolvere completo	Vacuum cleaner kit	Staubsauger satz	Jeu aspirateur	Juego aspirador
2	610016	-	-	1*	Aspirapolvere 24v	Vacuum cleaner 24v	Staubsauger 24v	Aspirateur 24V	Aspitador 24V
3	110111	-	-	4*	Staffa	Support	Halterung	Etrier	Abrazadera
4	580197	-	-	1*	Fermacavo	Cable strapp	Kabelhalter	Serre tube	Sujetacable
5	490160	-	-	1*	Cofano x aspirapolv.	Hood	Haube Fuer Staubsauger	Coffre pour aspirateur	Tapa por aspirador
6	640095	-	-	1*	Morsetti	Clamps	Klemmen	Bornes	Tapones
7	M30027	-	-	1*	Guarnizione	Washer	Dichtung	Guarniture	Guarnición
8	110156	-	-	1*	Cassetta porta accessori	Container for accessories	Behaelter Fuer Zubehoere	Récipient des accessoires	Cajita de los accesorios
9	360063	-	-	1*	Clip x tubo	Vacuum hose support	Klemme Fuer Rohr	Clip pour tuyau	Clip por tube
10	M30249	-	-	2*	Perno con gommino	Pivot	Bolzen	Piot	Pernio
11	AR.6240	-	-	2*	Tubo cromato	Chrome hose	Verchromtes Rohr	Tuyau chromé	Tube cromado
12	AR.6158	-	-	1*	Curva cromata	Chrome "u" hose	Verchromte "U" Foermiges Rohr	Courbe chromée	Curva cromada
13	AR.2720	-	-	1*	Ventosa	Sucker	Wassersaugduese	Ventouse	Ventosa
14	AR.0004	-	-	1*	Pennello pvc	Pvc brush	Pvc Moebelpinsel	Brosse ronde	Cepillo Redondo
15	AR.0616	-	-	1*	Bocchettina	Flat sucker	Kleine Duese	Suceur	Dispositivo de aspiracion
16	AR.0617	-	-	1*	Lancia piatta	Flat lance	Fugenduese	Suceur biseau	Lanza llana
17	AR.1685	-	-	1*	Tubo flessibile	Flexible hose	Flexschlauch	Tuyau flexible	Tubo flexible
18	AR.2741	-	-	1*	Filtro in carta	Paper filter	Papier Filter	Filtre en papier	Filtro en papel
19	640075	-	-	1*	Porta fusibile Fino al telaio 65000358	Fuse-box Up to frame's number 65000358	Sicherungshalter Bis zur Nummer des Gestelles 65000358	Porte-fusible Jusq'au n. de chassis 65000358	Lleva-fusible Hasta el n. de bastidor 65000358
19A	640226	-	-	1*	Porta fusibile Dal telaio n° 65000359	Fuse-box From frame's number 65000359	Sicherungshalter Von der Nummer des Gestelles 65000359	Porte-fusible A partir du n. de chassis 65000359	Lleva-fusible Desde el n. de bastidor 65000359
19B	640227	-	-	1*	Coperchio Dal telaio n° 65000359	Cover From frame's number 65000359	Deckel Von der Nummer des Gestelles 65000359	Couvercle A partir du n. de chassis 65000359	Tapa Desde el n. de bastidor 65000359
20	640024	-	-	1*	Fusibile 25A Fino al telaio 65000358	Fuse 25A Up to frame's number 65000358	Sicherung 25A Bis zur Nummer des Gestelles 65000358	Fusible 25A Jusq'au n. de chassis 65000358	Fusible 25A Hasta el n. de bastidor 65000358
20A	640113	-	-	1*	Fusibile 25A Dal telaio n° 65000359	Fuse 25A From frame's number 65000359	Sicherung 25A Von der Nummer des Gestelles 65000359	Fusible 25A A partir du n. de chassis 65000359	Fusible 25A Desde el n. de bastidor 65000359

TIGRA

LISTE RICAMBI CONSIGLIATI

RECOMMENDED SPARE PARTS LIST - EMPFOHLENE ERSATZTEILE LISTE

LISTE DE PIECES RECOMMANDÉES - LISTA DE PIEZAS ACONSEJADAS

LISTA A (MATERIALI DI CONSUMO)

LIST A (WEARABLE MATERIAL)

LISTE A (ABNUTZUNGSMATERIAL)

LISTE A (MATERIELLES DE CONSOMMATION)

LISTA A (MATERIALES DE CONSUMO)

Codice N° Part. No. Code N	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripción
350008	1	Gomma	Rubber	Gummi	Gomme	Goma
520026	1	Spazzola laterale	Side brush	Seitenbesen	Brosse lateral	Cepillo lateral
520049	1	Spazzola centrale	Main brush	Hauptbuerste	Brosse centrale	Cepillo central
520051	1	Filtro a sacche	Bag filter	Filtersack	Filtre a sac	Filtro a saco

LISTA B (MATERIALI PER INTERVENTI ORDINARI)

LIST B (MATERIAL FOR ORDINARY MAINTENANCE)

LISTE B (MATERIAL FÜR ORDENTLICHE WARTUNG)

LISTE B (MATERIELLES POUR OPERATIONS ORDINAIRES)

LISTA B (MATERIALES PARA OPERACIONES ORDINARIAS)

Codice N° Part. No. Code N	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripción
110321	1	Barra	Bar	Stange	Barre	Barra
120354	1	Albero flap	Flap shaft	Grobschmutzklappe welle	Arbre du flap	Arbol du flap
130172	1	Protezione spazzola	Brush protection	Schutz Hauptkehrwalze	Protection balai	Protección cepillo
200024	1	Aggancio leva SX	Left lever hook	Hebelhaken links	Accrochement levier gauche	Enganche palanca izquierda
200025	1	Aggancio leva dx	Right lever hook	Hebelhaken rechts	Accrochement levier droite	Enganche palanca derecha
260018	1	Mozzo sx	Left hub	Linke Nabe	Moyeu gauche	Cubo izquierdo
260019	1	Mozzo dx	Right hub	Rechte Nabe	Moyeu droite	Cubo
320003	2	Flangia	Flange	Halterung	Support	Soporte
360242	1	Profilo	Profile	Profil	Profil	Perfil
360248	1	Profilo	Profile	Profil	Garniture	Guarnición
410001	3	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
410006	2	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
410016	4	Cuscinetto	Bearing	Lager	Roulement	Cojinete
430027	2	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
430039	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
430041	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
430042	1	Cinghia	Belt	Riemen	Courroie	Correa
440013	2	Ruota	Wheel	Rad	Roue	Rueda
440040	2	Ruota	Wheel	Rad	Roue	Rueda
460032	1	Pignone	Pinion	Ritzel	Pignon	Rueda dentellada
460033	1	Catena	Chain	Kette	Chaine	Cadena
490149	R	Kit gomme parapolv.	Rubber flaps set	Dichtstreifen-set	Set gommes des flap	Grupo gomas flap- polvo
520026	1	Spazzola laterale	Side brush	Seitenbesen	Brosse lateral	Cepillo lateral
530009	1	Riduttore dx	Reducer DX	Schneckengetr. DX	Reducteur DX	Reductor DX
530011	1	Riduttore sx	Reducer SX	Schneckengetr. SX	Reducteur SX	Reductor SX
560014	1	Leva spazzola lat. sx	Lh side brush lever	Handhebel, Links	Levier brosse laterale gauche	Palanca cepillo lateral izquierdo
560015	1	Leva spazzola lat. dx	Rh side brush lever	Handhebel, Rechts	Levier brosse laterale droite	Palanca cepillo lateral derecho
560037	1	Pomello aspirazione	Vacuum knob	Absaugung Knopf	Pommeau aspiration	Tirador aspiración
560039	1	Leva stazionata	Lever	Hebel	Levier	Palanca

Codice N° Part. No. Code N	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripció
----------------------------------	--------------------------------	-------------	-------------	-------------	-------------	------------

570046	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
570047	1	Filo freno	Break thread	Bremse Draht	Fil du frein	Hilo freno
570048	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
570049	1	Filo	Thread	Draht	Fil	Hilo
570050	1	Filo	Thread	Draht	Fil	Hilo
570051	1	Guaina	Sheath	Umhuellung	Gaine	Vaina
580043	2	Arresto ruota	Stop wheel	Stop Rad	Arret roue	Arresto rueda
580056	2	Forcella	Fork	Gabelkopf	Fourche	Horquilla
580138	1	Chiusura	Closing	Verschluss	Fermeture	Cierre
580139	1	Riscontro chiusura	Counterpart lever closing	Verschlussshaken	Contre-fermeture levier	Contro-cierre palanca
640037	1	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Connector
640038	1	Connettore	Connector	Stecker	Connecteur	Connector
640109	1	Fusibile 7.5A	Fuse 7.5A	Sicherung 7.5A	Fusible 7.5A	Fusible 7.5A
640062	4	Carboncino	Carbon	Kohle	Brosse	Cepino
640226	1	Porta fusibile	Fuse-box	Sicherungshalter	Porte-fusible	Lleva-fusible
640227	1	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle	Tapa
640077	1	Interruttore	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor
640088	4	Fusibile 30A	Fuse 30A	Sicherung 30A	Fusible 30A	Fusible 30A
640096	4	Carboncino	Carbon	Kohle	Brosse	Cepino
640170	1	Stacca batteria + chiave	Battery disconnection + key	Batterietrennen + schlüssel	Disjonction batterie + clé	Desconexión batería + Llave
650021	1	Indicatore segnacarica	Charge indicator	Entlademelder	Indicateur de charge	Indicador de carga
650050	1	Chopper	Electric card	Elektrische Zettel	Fiche electrique	Ficha electica
650030	1	Coppia manopole	Plate handles	Handgriffs	Couple de manoples	Pareja de manoplas
650032	1	Relè	Relais	Relais	Relais	Relé
660005	1	Pulsante claxon	Horn push botton	Hupe drucktaste		Boton del claxon
660020	1	Commutatore senza chiave	Switch without key	Schalter Ohne Schluessel	Commutateur sans clef	Commutador sin clave
670027	1	Lampeggiante multitemensione	Multi voltage flashing light	Mehrspannung warnlight	Girophare multivoltage	Faro giratorio multivoltaje
760022	1	Copiglia	Split pin	Splint	Goupille	Horquilla
790016	1	Ingranaggio ridutt.dx	Reduction gear R.	Reductions R.	Reducteur D.	Reduccion D.
790018	1	Ingranaggio ridutt.sx	Reduction gear left	Reductions links	Reducteur gauche	Reduccion izquierda

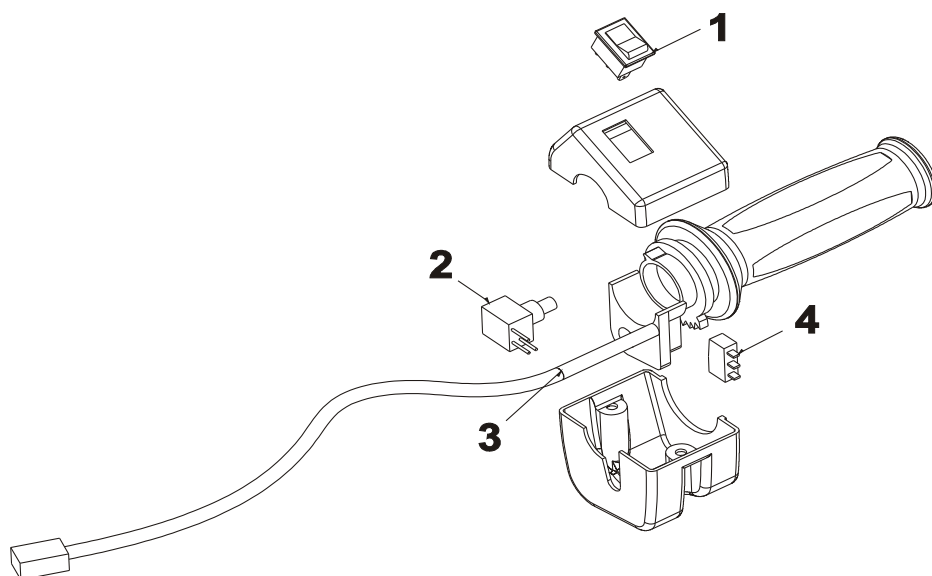
LISTA C (MATERIALI PER INTERVENTI STRAORDINARI)
LIST C (MATERIAL FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE)
LISTE C (MATERIAL FÜR AUßERORDENTLICHE WARTUNG)
LISTE C (MATERIELLES POUR OPERATIONS EXTRAORDINAIRES)
LISTA C (MATERIALES PARA OPERACIONES EXTRAORDINARIAS)

Codice N° Part. No. Code N	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripción
450005	1	Ruota	Wheel	Rad	Roue	Rueda
610037	1	Motoriduttore	Reducer	Transformator	Motoreducteur	Motoreductor
610038	1	Motore aspirazione	Vacuum motor	Absaugsmotor	Moteur aspiration	Motor aspiración

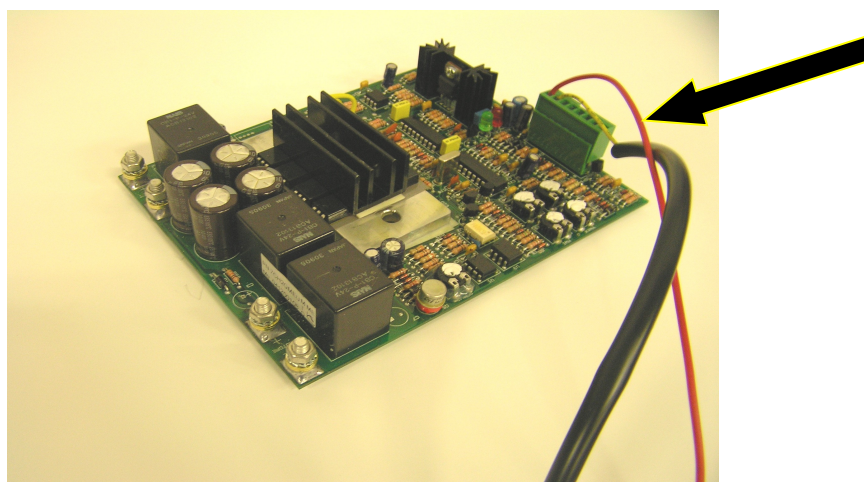
**Fino al telaio n°65000432 – Up to frame's number 65000432 – Hasta el n. de bastidor 65000432
Bis zur Nummer des Gestelles 65000432 – Jusq'au n. de chassis 65000432**

Esploso Manopola (COD. 650030) - Grip 650030: exploded view

Griff 650030: zerlegte Zeichnung – Poignée COD.650030 - Empuñadura COD.650030



N°	Codice N° Part. No. Code Nr.	Quantità Quantity Anzahl	Descrizione	Description	Bezeichnung	Description	Descripción
1	580181	1	Deviatore	Selector switch	Gangschalter	Interrupteur de sélection	Conmutador selector
2	580183	1	Potenziometro	Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre	Potenciómetro
3	580184	1	Cablaggio	Wiring	Kabel	Câblage	Cable
4	580182	1	Microinterruttore	Microswitch	Mickroschalter	Microrupteur	Microinterruptor



IT - L'esperienza ci insegna: se avviene una segnalazione di Allarme all'accensione e la macchina non parte, controllare la connessione indicata nella foto sopra riportata ed eventualmente usare dello spray disossidante. In mancanza del disossidante togliere ed inserire ripetutamente il connettore. Se l'allarme persiste consultare la tabella "ALLARMI".

GB- If you start the machine and see one or more flashings, please check the connection indicated in the above picture and eventually use a deoxidizing spray. If you don't have it, remove and insert repeatedly the connector. If the alarm is still on, please look at the chart "ALARMS".

D- Wenn Sie die Maschine anlassen und ein oder mehr Warnblinker sehen, überprüfen Sie bitte den oben genannten Anschluss und benutzen Sie eventuell einen desoxidierenden Spray. Wenn Sie ihn nicht haben, entfernen und stecken Sie den Verbinder mehrmals. Wenn der Alarm dauert an, Schauen Sie bitte in der Tabelle "ALARME".

FR- Dans le cas que lors du démarrage de la machine la signalisation d'alarme s'active et la machine ne démarre pas : il faut contrôler la connection indiquée sur la photo ci-dessus et, éventuellement, utiliser un spray désoxydant. Si vous n'avez pas a disposition le spray, enlevez et connectez le connecteur pour plusieurs fois. Si l'alarme ne s'arrete pas consultez, SVP, le tableau "ALARME" ci de suite reporté.

SP- Si al arrancar la maquina se active la señal de Alarma y no se logre arrancar la maquina: hay que controlar la conexión indicada en la foto aquí arriba o, eventualmente, utilize un spray desoxidante. En falta de spray, se quite y inserte el connector unas cuantas veces. Por si el Alarma sigue activo, consulte la tabla "ALARMAS" aquí abajo reportada.

ALLARMI - (LED ROSSO LAMPEGGIANTE) (Fino al telaio n°65000432)

N° DI LAMPEGGI	ALLARME	COSA FARE
1	CORTO CIRCUITO MOSFET O RELE' INCOLLATI ALL'ACCENSIONE O NELLA POSIZIONE DI STOP	SOSTITUIRE LA SCHEDA ELETTRONICA
2	MICRO (580182) AVANTI CHIUSO ALL'ACCENSIONE	• VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE NELLA POSIZIONE DI ZERO. • CONTROLLARE IL MICROINTERRUTTORE(580182) NELLA MANOPOLA. • CONTROLLARE LE CONNESSIONI.
3	MICRO(580182) INDIETRO CHIUSO ALL'ACCENSIONE	
4	POTENZIOMETRO > 170mV ALL'ACCENSIONE	CONTROLLARE LE CONNESSIONI RELATIVE AL POTENZIOMETRO (580183) INTERNO ALLA MANOPOLA
5	STRAPPO POTENZIOMETRO > 4,8V O < 40 mV	CONTROLLARE LE CONNESSIONI RELATIVE AL POTENZIOMETRO (580183) INTERNO ALLA MANOPOLA
6	MICRO(580182) AVANTI ED INDIETRO CONTEMPORANEI	• CONTROLLARE IL DEVIATORE (580181) DI MARCIA SULLA MANOPOLA. • CONTROLLARE LE CONNESSIONI.
SEMPRE ACCESO	PROTEZIONE TERMICA	ATTENDERE QUALCHE MINUTO E RIACCENDERE LA MACCHINA

SE UN ALLARME E' PRESENTE ALL'ACCENSIONE LA MACCHINA NON PARTE. PER RESETTARE GLI ALLARMI SPEGNERE E RIACCENDE

ALARMS (FLASHING RED LIGHT) (Up to frame's number 65000432)

FLASHINGS	ALARM	WHAT DOING
1	MOSFET SHORT CIRCUIT OR GLUED RELAYS DURING THE START OR THE STOP POSITION	REPLACE THE ELECTRONIC CARD
2	FORWARD MICROSWITCH (580182) OFF AT THE START	• CHECK THAT THE RELEASED GRIP COMES BACK TO ZERO POSITION. • CHECK THE MICROSWITCH (580182) IN THE GRIP. • CHECK THE CONNECTIONS.
3	REVERSE MICROSWITCH (580182) OFF AT THE START	
4	POTENTIOMETER > 170 MV AT THE START	CHECK THE CONNECTIONS OF THE POTENTIOMETER (580183) IN THE GRIP.
5	POTENTIOMETER PULL > 4,8 V OR < 40 MV	CHECK THE CONNECTIONS OF THE POTENTIOMETER (580183) IN THE GRIP.
6	SIMULTANEOUS FORWARD AND REVERSE MICROSWITCHES (580182)	• CHECK THE SPEED SELECTOR 580181 ON THE GRIP • CHECK THE CONNECTIONS
ALWAYS ON	THERMIC PROTECTION	WAIT FEW MINUTES AND START THE MACHINE AGAIN

TO RESET THE ALARMS SWITCH OFF AND ON THE MACHINE

ALARME (BLINKENDES ROTES LICHT) (Bis zur Nummer des Gestelles 65000433)

BLINKER	ALARM	WAS TUN
1	MOSFET KURZSCHLUSS ODER ZUSAMMEN-GEKLEBTE RELAIS ZUR ZÜNDUNG ODER IN DER STOPSTELLE	DIE ELEKTRONISCHE KARTE ERSETZEN
2	MIKROSCHALTER (580182) VORN ZU ZUR ZÜNDUNG	• PRÜFEN SIE, DASS DER GELASSENE GRIFF AUF NULL GESTELLT WIRD. • PRÜFEN SIE DEN MIKROSCHALTER (580182) IM GRIFF. • PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.
3	MIKROSCHALTER (580182) ZURÜCK ZU ZUR ZÜNDUNG	
4	POTENTIOMETER > 170 MV ZUR ZÜNDUNG	PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN DER POTENTIOMETER (580183) IM GRIFF.
5	POTENTIOMETERRISS > 4,8 V ODER < 40 MV	PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN DER POTENTIOMETER (580183) IM GRIFF.
6	GLEICHZEITIGE MIKROSCHALTER (580182) VORN UND ZURÜCK	• PRÜFEN SIE DEN GANGSCHALTER 580181 AUF DEM GRIFF • PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.
IMMER AN	WÄRMESCHUTZ	WENIGE MINUTEN AUFWARTEN UND DIE MASCHINE WIEDER ANLASSEN

UM RESET VORZUNEHMEN, DIE MASCHINE ABZUSCHALTEN UND ZU ANLASSEN

ALARMES (LUMIERE ROUGE CLIGNOTANTE) (Jusq'au n. de chassis 65000432)

N° CLIGNOTEMENTS	ALARME	QUOI FAIRE
1	COURT-CIRCUIT MOSFET OU RELAIS COLLES PENDANT LE DEMARRAGE OU DANS LA POSITION D'ARRET	SUBSTITUTION DE LA FICHE ELECTRIQUE
2	MICRO "AVANT" (580182) FERME LORS DU DEMARRAGE	• VERIFIEZ QUE LA POGNÉE "RELAICHEE" RETOURNE SUR LA POSITION ZERO. • CONTROLEZ LE MICRO (580182) SUR LA POIGNEE. • CONTROLEZ TOUTES CONNECTIONS.
3	MICROINTERRUPTEUR "ARRIERE" (580182) FERME LORS DU DEMARRAGE	
4	POTENTIOMÈTRE > 170MV LORS DU DEMARRAGE	CONTROLEZ LES CONNECTIONS DU POTENTIOMÈTRE (580183) DANS LA POIGNÉE
5	SECOUSSE POTENTIOMÈTRE > 4,8V OU < 40 MV	CONTROLEZ LES CONNECTIONS DU POTENTIOMÈTRE (580183) DANS LA POIGNÉE
6	MICRO (580182) AVANT ET ARRIERE SIMULTANES	• CONTROLEZ LE DEVIATEUR (580181) DE MARCHE SUR LA POIGNEE. • CONTROLEZ TOUTES CONNECTIONS
TOUJOURS ALLUME	PROTECTION TERMIQUE	ATTENDEZ QUELQUES INSTANTES ET DEMARREZ DE NOUVEAU LA MACHINE

POUR REACTIVER LES ALARMES, ARRETEZ ET DEMARREZ DE NOUVEAU LA MACHINE

ALARMA (LUZ ROJA PARPADEANTE) (Hasta el n. de bastidor 65000432)

Nº DE PARPADEOS	ALARMA	QUE HACER
1	CORTOCIRCUITO MOSFET O RELE' PEGADOS AL ARRANQUE O EN LA POSICION DE STOP	SUSTITUCION DE LA FICHA ELECTRICA
2	MICRO "ADELANTE" (580182) CERRADO AL ARRANQUE	• AVERIGUE QUE LA EMPUÑADURA SOLTADA VUELVA A LA POSICIÓN ZERO. • CONTROLE EL MICROINTERRUPTOR (580182) EN LA EMPUÑADURA. • CONTROLE TODAS CONNEXIONES.
3	MICRO "ATRAS" (580182) CERRADO AL ARRANQUE	
4	POTENCIOMETRO > 170MV AL ARRANQUE	CONTROLE LAS CONNEXIONES DEL POTENCIOMETRO (580183) EN LA EMPUÑADURA
5	DESGARRO POTENCIOMETRO > 4,8V O < 40 MV	CONTROLE LAS CONNEXIONES DEL POTENCIOMETRO (580183) EN LA EMPUÑADURA
6	MICRO(580182) ADELANTE Y ATRAS CONTEMPORANEOS	• CONTROLE EL DESVIADOR D MARCHA (580181) SOBRE LA EMPUÑADURA • CONTROLE LAS CONNEXIONES.
SIEMPRE ENCENDIDO	PROTECCION TERMICA	ESPERE UNOS MINUTOS Y ARRANQUE DE NUEVO LA MAQUINA

PARA REPOSICIONAR LAS ALARMAS APAGUE Y ARRANQUE DE NUEVO LA MAQUINA

**Fino al telaio n°65000432 – Up to frame's number 65000432 – Hasta el n. de bastidor 65000432
Bis zur Nummer des Gestelles 650004332 – Jusq'au n. de chassis 65000432**

<u>TRIMMER DI REGOLAZIONE</u> V MAX = VELOCITA' MASSIMA IN MARCIA AVANTI V MIN = VELOCITA' MINIMA IN MARCIA AVANTI ACC = ACCELERAZIONE IF MAX = CORRENTE MASSIMA RMI = RIDUZIONE DI VELOCITA' IN MARCIA INDIETRO	<u>SEGNALAZIONI LED</u> LED VERDE=ALIMENTAZIONE LED ROSSO = ANOMALIA	
<u>ADJUSTMENT TRIMMER</u> V MAX = MAXIMUM FORWARD SPEED V MIN = MINIMUM FORWARD SPEED ACC = ACCELERATION IF MAX = MAXIMUM CURRENT RMI = SPEED REDUCTION WITH REVERSE SPEED	<u>LED SIGNALS</u> GREEN LED = POWER RED LED = ANOMALY	
<u>EINSTELLUNGSTRIMMER</u> V MAX = MAXIMUM VORWAERTSGANG GESCHWINDIGKEIT V MIN = MINIMUM VORWAERTSGANG GESCHWINDIGKEIT ACC = BESHLEUNIGUNG IF MAX = MAXIMUM STROM RMI = GESHWINDIGKEITSENKUNG BEI RUECKWAERTSG.	<u>LED ZEICHEN</u> GRUENER LED=BESCHICKUNG ROTER LED = ANOMALIE	
<u>TRIMMER DE REGULATION</u> V MAX = VELOCITE MAXIMALE AVANCEMENT V MIN = VELOCITE MINIMALE MARCHE ARRIERE ACC = ACCELERATION IF MAX = COURANT MAXIMAL RMI = REDUCTION DE VELOCITE EN MARCHE ARRIERE	<u>SIGNAL DU LED</u> GREEN LED=ALIMENTATION LED ROUGE = ANOMALIE	
<u>TRIMMER DE REGULACION</u> V MAX = VELOCIDAD MAXIMA MARCHA ADELANTE V MIN = VELOCIDAD MINIMA MARCHA ATRAS ACC = ACELERACION IF MAX = CORRIENTE MAXIMA RMI = REDUCCION DE VELOCIDAD EN MARCHA ATRAS	<u>SIGNAL LED</u> LED VERDE=ALIMENTACION LED ROJO = ANOMALIA	

QUALSIASI MODIFICA O REGOLAZIONE FATTA SULLA SCHEDA SENZA L'AUTORIZZAZIONE DELLA DITTA EUREKA, CAUSA LA DECADENZA DELLA GARANZIA SULLA SCHEDA STESSA.

ANY MODIFICATION OR ADJUSTMENT OF THE CARD WITHOUT APPROVAL OF EUREKA CAUSES THE DECLINE OF ITS WARRANTY

JEDE AENDERUNG ODER EINSTELLUNG OHNE ANNHME VON EUREKA VERURSACHT DIE DEKADENZ DER GARANTIE

CHAQUE MODIFICATION OU REGULATION QUI EST FAIT SUR LA FICHE SANS L'AUTORIZATION D'EUREKA EST CAUSE DE LA DECADENCE DE LA GARANTIE SUR LA FICHE MEME

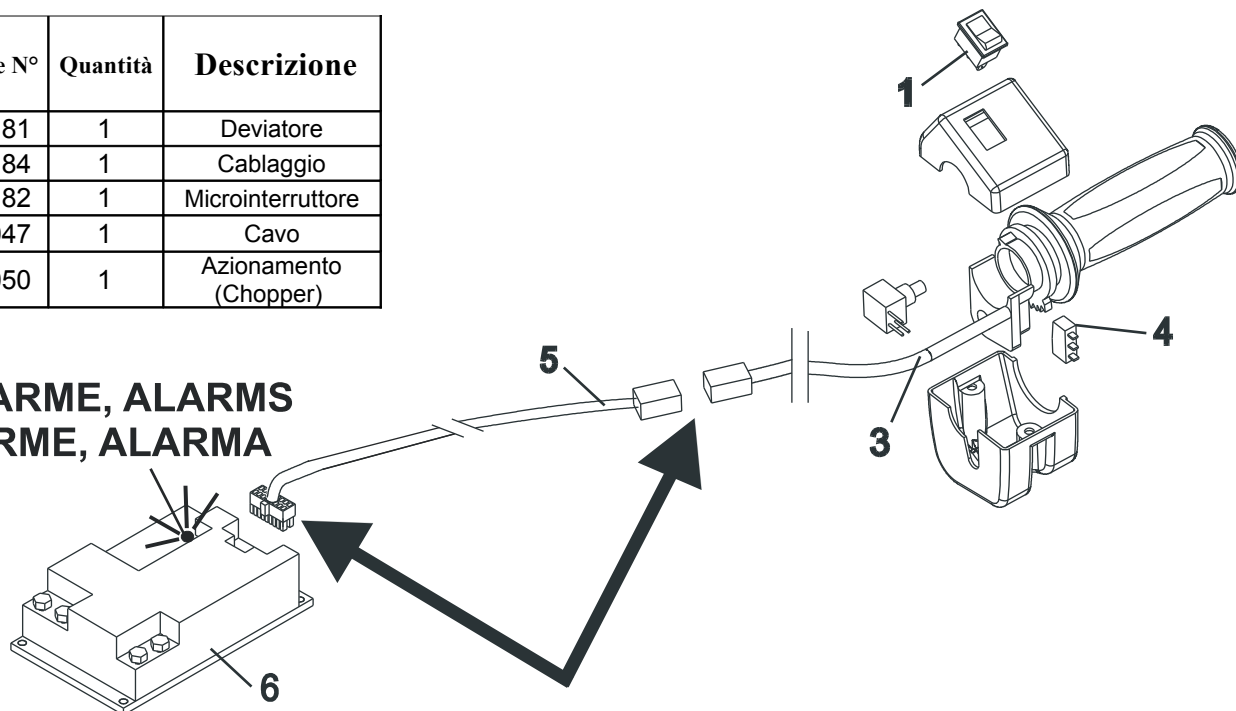
CADA MODIFICACION O REGULACION HECHA A LA FICHA SIN L'AUTORIZACION DE LA ENRESA EUREKA CAUSA LA DECADENCIA DE LA GARANCIA SOBRE LA MISMA FICHA

DATA	13/12/04	N°CODICE	N°DISEGNO	65197	N°TAVOLA
MODIF.	DESCRIZIONE				SCHEDA CHOPPER
MATERIALE				PESO	N°PEZZI X MACCH.
TRATTAMENTI				KG	1
SOSTITUISCE				SOSTITUITO DA	TIPO DI MACCHINA
Tel. 049 / 9481800				UNI ISO 2768-mk	650 E
Fax 049 / 9481898				DIS.	1:1
					DORO

DA TELAIO N° 65000433 ESPLOSO MANOPOLA (COD. 650030)

N°	Codice N°	Quantità	Descrizione
1	580181	1	Deviatore
3	580184	1	Cablaggio
4	580182	1	Microinterruttore
5	650047	1	Cavo
6	650050	1	Azionamento (Chopper)

ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



L'esperienza ci insegna: Se avviene una segnalazione di Allarme all'accensione e la macchina non parte, controllare le connessioni indicate nel disegno sopra riportato ed eventualmente usare dello spray disossidante. In mancanza del disossidante togliere ed inserire ripetutamente i connettori. Se l'allarme persiste consultare la tabella "ALLARMI".

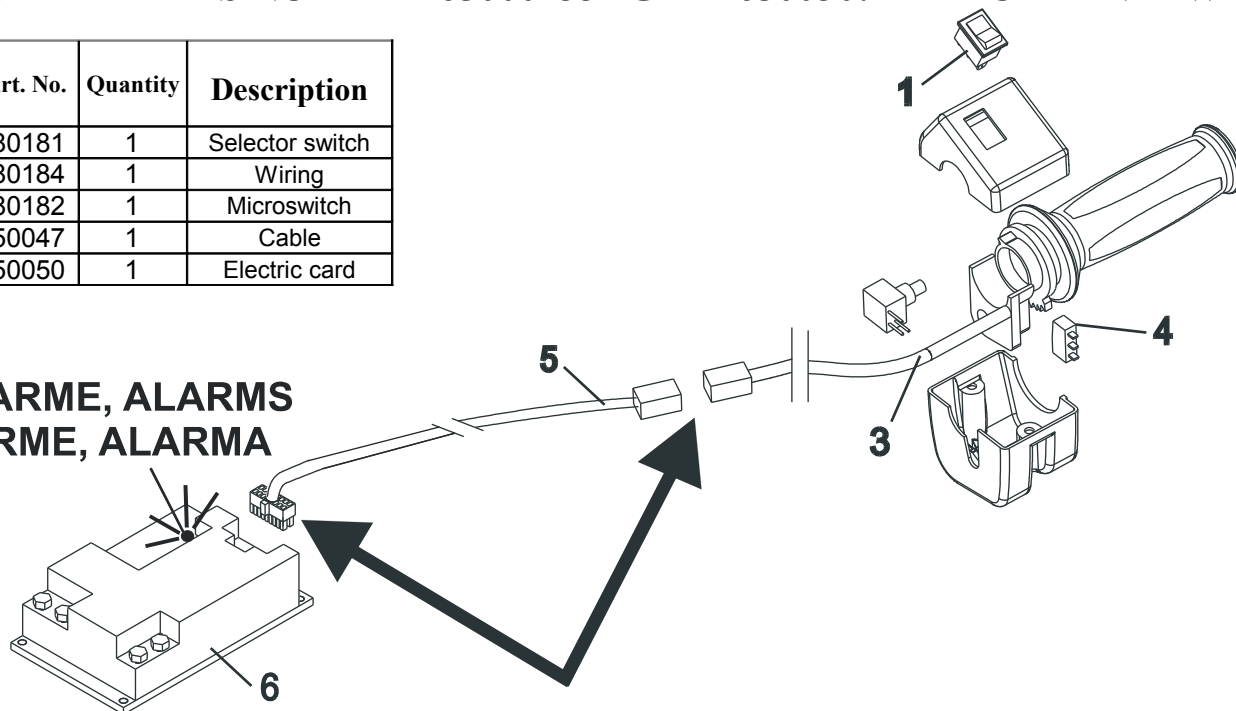
ALLARMI - (LED ROSSO LAMPEGGIANTE)

N° DI LAMPEGGI	ALLARME	COSA FARE
1 FW Switch ON	MICRO (580182) MARCIA AVANTI INSERITO ALL'ACCENSIONE	- PORTARE LA MANOPOLA IN POSIZIONE ZERO - VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE IN POSIZIONE ZERO - CONTROLLARE IL MICROINTERRUTTORE (580182) NELLA MANOPOLA
2 BW Switch ON	MICRO (580182) MARCIA INDIETRO INSERITO ALL'ACCENSIONE	
3 POT. FAULT	INTERRUZIONE SEGNALE POTENZIOMETRO (580183)	VERIFICARE CHE IL CAVO DELLA MANOPOLA (580184) O IL CAVO DI PROLUNGAMENTO (650047) NON SIANO DANNEGGIATI. SOSTITUIRE IL CAVO DANNEGGIATO O SOSTITUIRE LA MANOPOLA COMPLETA (650030)
4 Ref OUT Neutral	POTENZIOMETRO (580183) NON A RIPOSO ALL'ACCENSIONE	- PORTARE LA MANOPOLA IN POSIZIONE ZERO - VERIFICARE CHE LA MANOPOLA "RILASCIATA" RITORNI PERFETTAMENTE IN POSIZIONE ZERO - CONTROLLARE IL POTENZIOMETRO (580183) NELLA MANOPOLA
5 Overtemperature	PROTEZIONE TERMICA	ATTENDERE ALCUNI MINUTI AVVIARE E VERIFICARE GLI ASSORBIMENTI DEL MOTORE
6 POWER STAGE	STADIO DI POTENZA DANNEGGIATO	SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER).
7 OVERCURRENT	SOVRACORRENTE	CAVI DALLA BATTERIA ALL'AZIONAMENTO(CHOPPER) O DALL'AZIONAMENTO (CHOPPER) AL MOTORE ALLENTATI, OSSIDATI O NON COLLEGATI CORRETTAMENTE. VERIFICARE I CAVI.
8 POWER FUSE/READY	FUSIBILE DI POTENZA O RELE' INTERNO DANNEGGIATO	CONTROLLARE CHE IL FUSIBILE (COD.640088) DAL + BATTERIA ALL'AZIONAMENTO SIA OK E CHE I CAVI DELLA BATTERIA E DEL MOTORE SIANO COLLEGATI CORRETTAMENTE. SE PERSISTE SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER)
9 UNDERVOLTAGE	SOTTOTENSIONE	TENSIONE DELLA BATTERIA AL DI SOTTO DEI 19V.
10 OVERVOLTAGE	SOVRATENSIONE	TENSIONE DELLA BATTERIA SUPERIORE AI 45V.
11 Overland Current	PROTEZIONE AMPEROMETRICA	LAVORO AL DI SOPRA DELLA CORRENTE MASSIMA NOMINALE DI 30A PER 1 MINUTO.
13 KEY-OFF	ALIMENTAZIONE NON CORRETTA	L'ALIMENTAZIONE DELL'AZIONAMENTO (CHOPPER) SOTTO CHIAVE NON E' CORRETTA(24V). CONTROLLARE I COLLEGAMENTI.
14 EEPROM FAIL	LETTURA DATI FALLITA	STACCARE LA CHIAVE E PORTARE LA MANOPOLA A RIPOSO. SE PERSISTE SOSTITUIRE L'AZIONAMENTO (CHOPPER).

FROM FRAME'S NUMBER 65000433 GRIP 650030: EXPLODED VIEW

N°	Part. No.	Quantity	Description
1	580181	1	Selector switch
3	580184	1	Wiring
4	580182	1	Microswitch
5	650047	1	Cable
6	650050	1	Electric card

ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



If you start the machine and see one or more flashings and the machine does not start, please check the connections indicated in the above picture and eventually use a deoxidizing spray. If you don't have it, remove and insert repeatedly the connectors. If the alarm is still on, please look at the chart "ALARMS".

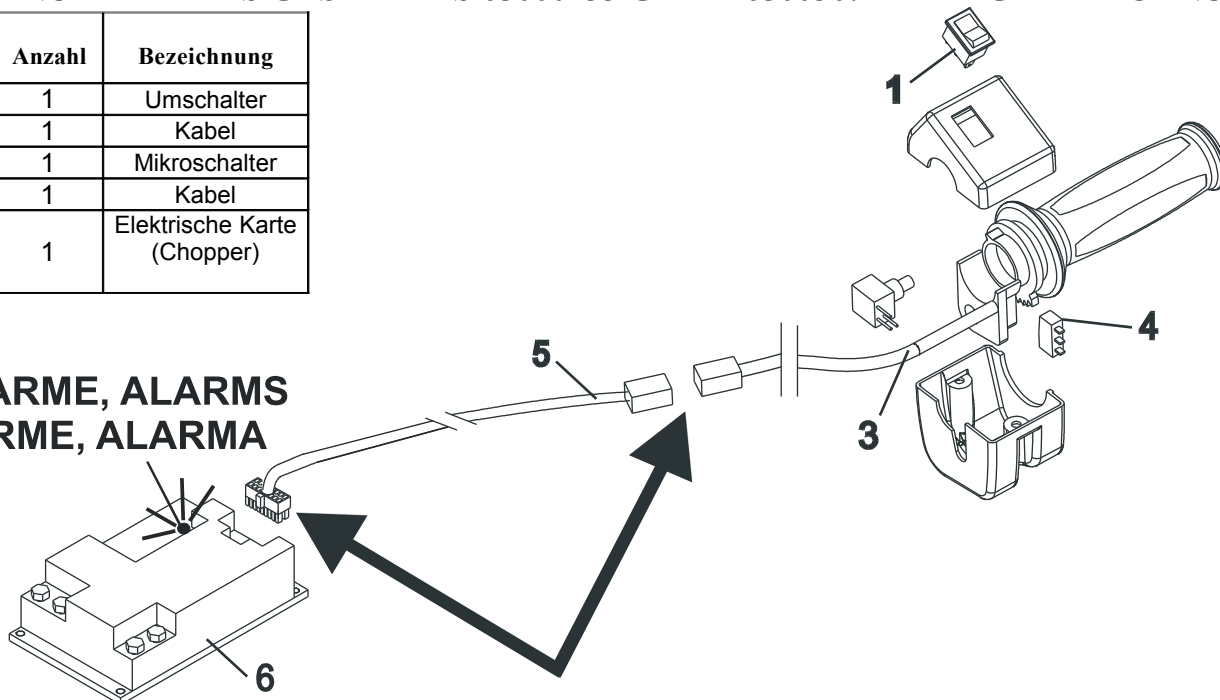
ALARMS - (FALSHING OF THE RED LED)

FLASHINGS' NUMBER	ALARM	WHAT TO DO
1 FW Switch ON	FORWARD SWITCH (580182) ON AT THE POWER ON	• PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION • CHECK THAT THE RELEASED GRIP GOES BACK TO ZERO POSITION • CHECK THE MICROSWITCH (580182) IN THE GRIP
2 BW Switch ON	BACKWARD SWITCH (580182) CLOSED AT THE POWER ON	
3 POT. FAULT	POTENTIOMETER SIGNAL INTERRUPTION (580183)	
4 Ref OUT Neutral	POTENTIOMETER (580183) OUT OF NEUTRAL POSITION AT POWER-ON	CHECK THAT THE GRIP CABLE (580184) OR THE EXTENSION WIRE (650047) ARE NOT DAMAGED. REPLACE THE DAMAGED WIRE OR THE COMPLETE GRIP (650030)
5 Overtemperature	THERMAL PROTECTION	• PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION • CHECK THAT THE RELEASED GRIP GOES BACK TO ZERO POSITION • CHECK THE POTENTIOMETER (580182) IN THE GRIP
6 POWER STAGE	POWER STAGE DAMAGED	WAIT FEW MINUTES, START THE MACHINE AND CHECK THE ENGINE ABSORPTIONS.
7 OVERCURRENT	OVERCURRENT	CHANGE THE CONTROLLER (CHOPPER)
8 POWER FUSE/READY	POWER FUSE OR INTERNAL RELAIS DAMAGED	THE WIRES FROM THE BATTERY TO THE CONTROLLER (CHOPPER) OR FROM THE CONTROLLER(CHOPPER) TO THE ENGINE ARE UNLOOSEN, OXIDIZED OR NOT WELL CONNECTED. PLEASE CHECK THE WIRES.
9 UNDERVOLTAGE	UNDERVOLTAGE	CHECK THAT THE FUSE (640088) FROM THE BATTERY POSITIVE POLE TO THE CONTROLLER IS OK AND THAT THE WIRES OF THE BATTERY AND OF THE ENGINE ARE RIGHTLY CONNECTED. REPLACE THE CONTROLLER (CHOPPER), IF IT CONTINUES.
10 OVERVOLTAGE	OVERVOLTAGE	BATTERY VOLTAGE BELOW THAN 19V
11 Overland Current	AMPEROMETRIC PROTECTION	BATTERY VOLTAGE UPPER THAN 45V
13 KEY-OFF	SUPPLY IS NOT CORRECT	WORK UPPER THE MAX. COURRENT OF 30A PER 1 MINUTE
14 EEPROM FAIL	READING OF DATAS FAILED	THE SUPPLY OF THE CONTROLLER (CHOPPER) UNDER KEY IS NOT RIGHT (24V). CHECK THE CONNECTIONS.
		REMOVE THE KEY AND PUT THE HANDLE TO THE ZERO POSITION. IF THE ALARM IS REPEATED, CHANGE THE CONTROLLER (CHOPPER)

VON DER NUMMER DES GESTELLES 65000433 GRIFF 650030: ZERLEGTE ZEICHNUNG

N°	Art. Nr.	Anzahl	Bezeichnung
1	580181	1	Umschalter
3	580184	1	Kabel
4	580182	1	Mikroschalter
5	650047	1	Kabel
6	650050	1	Elektrische Karte (Chopper)

**ALLARME, ALARMS
ALARME, ALARMA**



Wenn Sie die Maschine anlassen und ein oder mehr Warnblinker sehen, überprüfen Sie bitte die oben Zeichnung und benutzen Sie eventuell einen desoxidierenden Spray. Wenn Sie ihn nicht haben, entfernen und stecken Sie den Verbinder mehrmals. Wenn der Alarm andauert, sehen Sie bitte die Tabelle "ALARME".

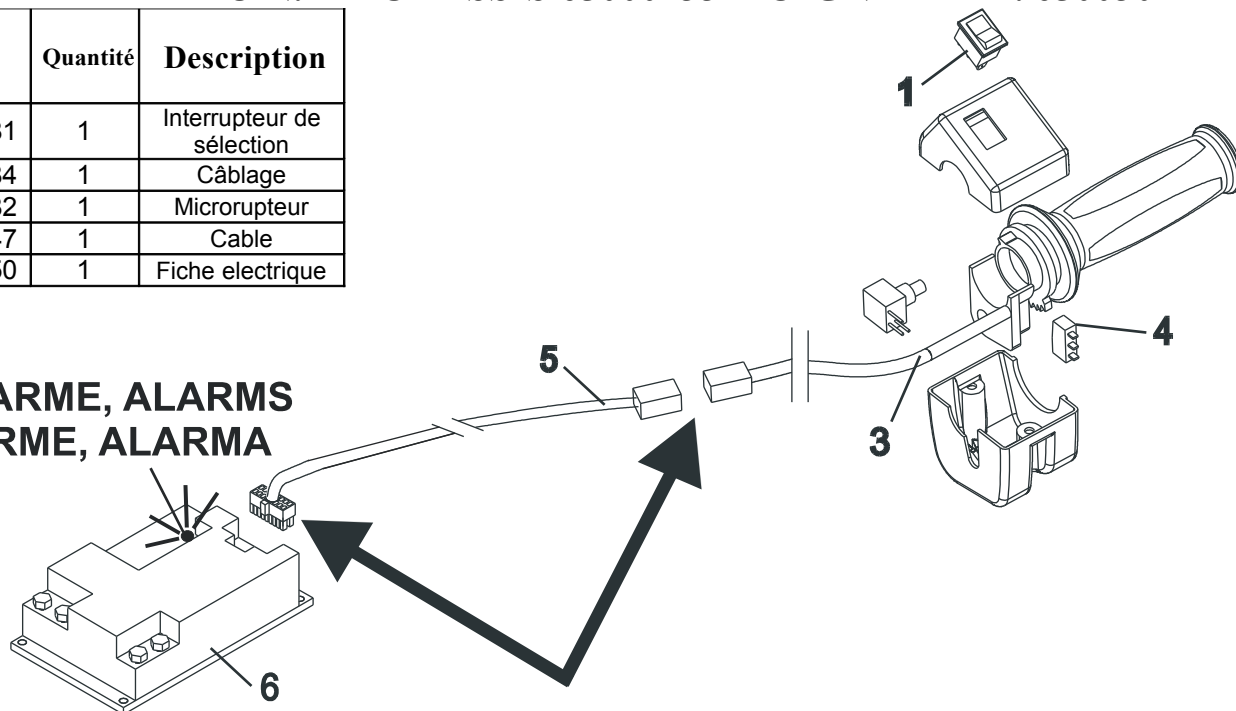
ALARME - (BLINKENDES ROTES LICHT)

BLINKER NUMMER	ALARM	WAS TUN
1 FW Switch ON	MIKROSCHALTER (580182) VORWÄRTS BEIM ANSCHALTEN	- BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POSITION 0. - PRÜFEN SIE, DASS DER ENTLASSENE HANDGRIFF ZUR POSITION 0 ZURÜCKGEHT. - PRÜFEN SIE DEN MIKROSCHALTER (580182) IN DEM HANDGRIFF
2 BW Switch ON	MIKROSCHALTER (580182) ZÜRÜCK BEIM ANSCHALTEN	
3 POT. FAULT	ABSCHALTUNG VOM POTENTIOMETER SIGNAL (580183)	
4 Ref OUT Neutral	POTENTIOMETER (580183) NICHT IN DER POSITION 0 BEIM ANSCHALTEN.	- BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POSITION 0 - PRÜFEN SIE, DASS DER ENTLASSENE HANDGRIFF ZUR POSITION 0 ZURÜCKGEHT - PRÜFEN SIE DEN POTENTIOMETER (580183) IM HANDGRIFF
5 Overtemperature	WÄRMESCHUTZ	WARTEN SIE EINIGE MINUTEN, LASSEN SIE AN UND PRÜFEN SIE DIE STROMAUFNAHME DES MOTORS
6 POWER STAGE	LEISTUNGSSTUFE DEFEKT	ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER
7 OVERCURRENT	ÜBERSTORM	DIE KABEL VON DER BATTERIE ZUM CHOPPER UND VOM CHOPPER ZUM MOTOR SIND LOSGEMACHT, OXIDIERT ODER NICHT GUT VERBUNDEN. PRÜFEN SIE DIE KABEL
8 POWER FUSE/READY	SICHERUNG VON LEISTUNG ODER INTERNES RELAIS DEFEKT	PRÜFEN SIE, DASS DIE SICHERUNG (640088) VOM PLUSPOL DER BATTERIE ZUM CHOPPER IN ORDNUNG IST UND DASS DIE KABEL DER BATTERIE UND DES MOTORS RICHTIG VERBUNDEN SIND. ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER, WENN DAS DAUERT.
9 UNDERVOLTAGE	UNTERSPIANNUNG	DIE SPANNUNG DER BATTERIE IST UNTER 19 V
10 OVERVOLTAGE	ÜBERSPIANNUNG	DIE SPANNUNG DER BATTERIE IST ÜBER 45V
11 Overland Current	STROMSTÄRKENSCHUTZ	ARBEIT ÜBER DEN MAX. STROM VON 30A PER 1 MINUTE
13 KEY-OFF	SPEISUNG NICHT RICHTIG	DIE SPEISUNG VOM CHOPPER UNTER SCHLÜSSELN IST NICHT RICHTIG (24V). PRÜFEN SIE DIE VERBINDUNGEN.
14 EEPROM FAIL	VERFEHLTES LESEN VON DATEN	ENTNEHMEN SIE DIE SCHLÜSSEL UND BRINGEN SIE DEN HANDGRIFF ZUR POSITION 0. ERSETZTEN SIE DEN CHOPPER, WENN DAS DAUERT

A PARTIR DU N. DE CHASSIS 65000433 POIGNÉE REF. 650030

N°	Ref.	Quantité	Description
1	580181	1	Interrupteur de sélection
3	580184	1	Câblage
4	580182	1	Microrupteur
5	650047	1	Cable
6	650050	1	Fiche électrique

ALLARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Dans le cas que lors du démarrage de la machine la signalisation d'alarme s'active et la machine ne démarre pas, il faut contrôler les connexions indiquées sur la photo ci-dessus et, éventuellement, utiliser un spray désoxydant. Si vous n'avez pas à disposition le spray, enlevez et connectez les connecteurs plusieurs fois. Si l'alarme ne s'arrête pas, consultez le tableau "ALARMES" ci-dessous reporté.

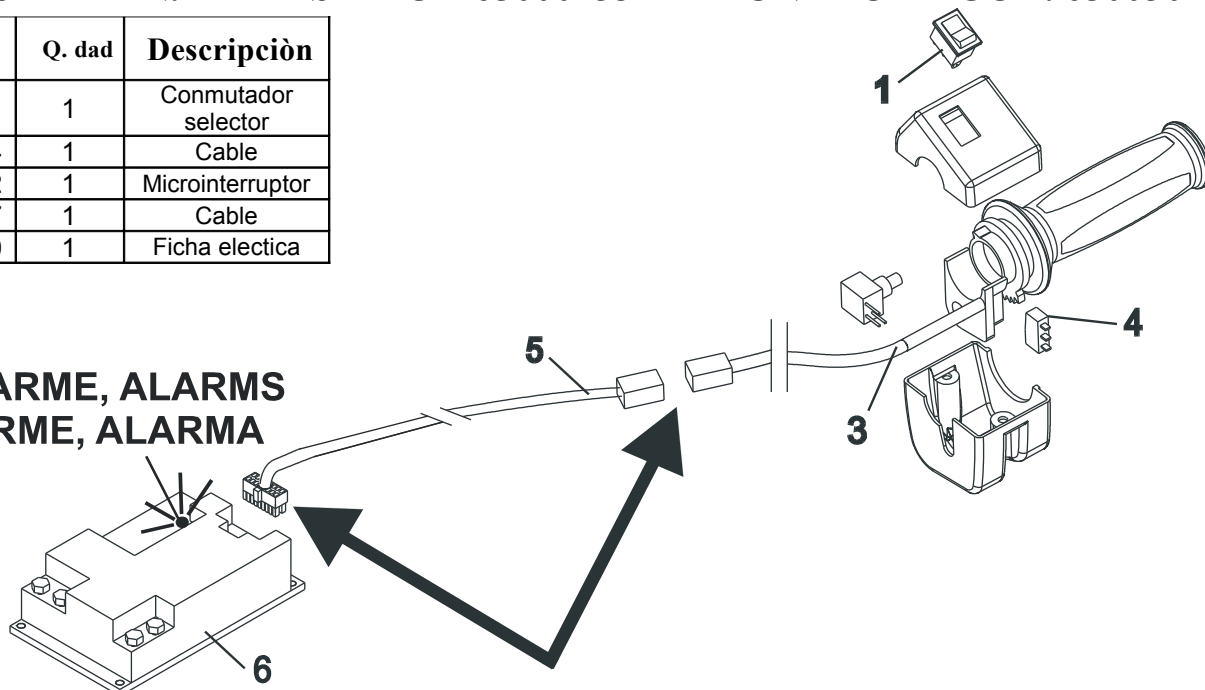
ALARMES - (VOYANT ROUGE CLIGNOTANT)

N° DE CLIGNOTEMENTS	ALARME	QUE FAIRE
1 FW SWITCH ON	MICRO (580182) MARCHE AVANT BRANCHÉ AU DÉMARRAGE	• PORTER LA POIGNÉE EN POSITION ZÉRO • VÉRIFIER QUE LA POIGNÉE DÉTENUÉE RETOURNE PARFAITEMENT EN POSITION ZÉRO
2 BW SWITCH ON	MICRO (580182) MARCHE ARRIÈRE BRANCHÉ AU DÉMARRAGE	• CONTRÔLER LE MICRO-INTERRUPTEUR (580182) DE LA POIGNÉE
3 POT. FAULT	INTERRUPTION SIGNAL POTENTIOMÈTRE (580183)	VÉRIFIER QUE LE CÂBLE DE LA POIGNÉE (580184) OU LE CÂBLE DE PROLONGEMENT (650047) NE SOIENT PAS ENDOMMAGÉS. REMPLACER LE CÂBLE ENDOMMAGÉ OU REMPLACER LA POIGNÉE COMPLÈTE (650030).
4 REF OUT NEUTRAL	LE POTENTIOMÈTRE (580183) N'EST PAS EN POSITION ZÉRO AU DÉMARRAGE	• PORTER LA POIGNÉE EN POSITION ZÉRO • VÉRIFIER QUE LA POIGNÉE DÉTENUÉE RETOURNE PARFAITEMENT EN POSITION ZÉRO • CONTRÔLER LE POTENTIOMÈTRE (580183) DE LA POIGNÉE
5 OVERTEMPERATURE	PROTECTION THERMIQUE	ATTENDRE QUELQUES MINUTES. DÉMARRER ET VÉRIFIER LA ABSORPTION DU MOTEUR
6 POWER STAGE	COMPOSANT DE PUISSANCE ENDOMMAGÉ	REEMPLACER LE CHOPPER
7 OVERCURRENT	SURINTENSITÉ	LES CÂBLES QUI VONT DE LA BATTERIE AU CHOPPER OU DU CHOPPER AU MOTEUR SONT DESSERRÉS, OXYDÉS OU PAS BIEN CONNECTÉS. VÉRIFIER LES CÂBLES.
8 POWER FUSE/READY	FUSIBLE DE PUISSANCE OU RELAIS INTERNE ENDOMMAGÉ	VÉRIFIER LE BON ÉTAT DU FUSIBLE (640088) QUI SE TROUVE ENTRE LE PÔLE POSITIF DE LA BATTERIE ET LE CHOPPER ET LE CORRECT ENCLICHÉMENT DES CÂBLES DE LA BATTERIE ET DU MOTEUR. S'IL CONTINUE, REMPLACER LE CHOPPER
9 UNDERVOLTAGE	SOUS-VOLTAGE	TENSION DE LA BATTERIE INFÉRIEUR À 19V
10 OVERVOLTAGE	SUR-VOLTAGE	TENSION DE LA BATTERIE SUPÉRIEUR À 45V
11 OVERLAND CURRENT	PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE	TRAVAIL SUPÉRIEUR À LA COURANT MAXIMALE DE 30 A PAR MINUTE
13 KEY-OFF	ALIMENTATION PAS CORRECTE	L'ALIMENTATION PAR CLE DU CHOPPER N'EST PAS CORRECTE. (24V). VÉRIFIER LES CONNEXIONS
14 EEPROM FAIL	LECTURE DONNÉES MANQUÉE	ENLEVER LA CLE ET PORTER LA POIGNÉE EN POSITION ZÉRO. S'IL CONTINUE, REMPLACER LE CHOPPER

DESDE EL N. DE BASTIDOR 65000433 EMPUÑADURA COD. 650030

Nº	Cod.	Q. dad	Descripción
1	580181	1	Conmutador selector
3	580184	1	Cable
4	580182	1	Microinterruptor
5	650047	1	Cable
6	650050	1	Ficha electrica

ALARME, ALARMS ALARME, ALARMA



Si al arrancar la maquina se activa el señal de alarma y no se logra arrancar la maquina, hay que controlar las conexiones indicadas en el diseño arriba y, eventualmente, utilizar un spray desoxidante. En falta de spray quitar y insertar los conectores unaas cuantas veces. Si la alarma sigue, consultar la tabla « ALARMAS » aquí abajo.

ALARMA - (LED ROJO QUE PARPADEA)

Nº DE PARPADEOS	ALARMA	QUE HACER
1 FW Switch ON	MICROINTERRUPTOR (580182) DE MARCHA ADELANTE CONECTADO AL ARRANQUE	• PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO • VERIFICAR QUE LA EMPUÑADURA VUELVA PERFECTAMENTE A LA POSICION CERO • CONTROLAR EL MICROINTERRUPTOR (580182) EN LA EMPUÑADURA
2 BW Switch ON	MICROINTERRUPTOR (580182) DE MARCHA ATRAS CONECTADO AL ARRANQUE	
3 POT. FAULT	INTERRUPCION SEÑAL POTENCIOMETRO (580183)	VERIFICAR QUE EL CABLE DE LA EMPUÑADURA (580184) O EL CABLE DE PROLONGACION (650047) NO ESTEAN DAÑADOS. REEMPLAZAR EL CABLE DAÑADO O LA EMPUÑADURA (650030).
4 Ref OUT Neutral	POTENCIOMETRO (580183) NO ESTÁ EN POSICION CERO AL ARRANQUE	• PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO • VERIFICAR QUE LA EMPUÑADURA VUELVA PERFECTAMENTE A LA POSICION CERO • CONTROLAR EL POTENCIOMETRO (580183) EN LA EMPUÑADURA
5 Overtemperature	PROTECCION TERMICA	ESPERAR UNOS MINUTOS. ARRANQUAR Y VERIFICAR LA ABSORCION DEL MOTOR
6 POWER STAGE	COMPONENTE DE POTENCIA DAÑADO	REEMPLAZAR LA TARJETA DE ARRANQUE
7 OVERCURRENT	SOBREINTENSIDAD DE CORRIENTE	LOS CABLE DESDE LA BATERIA HASTA LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER) O DESDE LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER) HASTA EL MOTOR ESTAN AFLOJADOS, OXIDADOS O NO CONECTADOS CORRECTAMENTE. VERIFICAR LOS CABLES.
8 POWER FUSE/READY	FUSIBLE DE POTECIA O RELE' INTERNO DAÑADO	VERIFICAR QUE EL FUSIBLE (640088) QUE VA DESDE EL POLO POSITIVO DE LA BATERIA HASTA EL CHOPPER ESTEA BIEN Y QUE LOS CABLES DE LA BATERIA Y DEL MOTOR ESTEAN CONECTADOS CORRECTAMENTE. SI CONTINUA, REEMPLAZAR LA TARJETA DE ARRANQUE (CHOPPER).
9 UNDERVOLTAGE	SUBTENSION	TENSION DE LA BATERIA INFERIOR A 19V
10 OVERVOLTAGE	SOBRETENSION	TENSION DE LA BATERIA SUPERIOR A 45V
11 Overland Current	PROTECCION AMPERIMETRICA	TRABAJO SUPERIOR A LA CORRIENTE MAXIMA DE 30 A POR MIN
13 KEY-OFF	ALIMENTACION INCORRECTA	EL ALIMENTACION POR MEDIO DE LLAVE DE LA TARJETA DE ARRANQUE NO ES CORRECTA (24V). VERIFICAR CONEXIONES.
14 EEPROM FAIL	LECTURA DATOS FALLIDA	QUITAR LA LLAVE Y PONER LA EMPUÑADURA EN POSICION CERO. SI SIGUE, REEMPLAZAR EL CHOPPER